

EURO Currency Conversion and Tax Calculations
EURO-Währungsumwandlung und Steuerberechnungen
Conversion en EUROS et Calculs de taxe
Conversión de divisa EURO y cálculos de impuestos
Conversione di valute in/da euro e calcoli di imposte
EURO Valutaomvandling och skatteräkning
EURO wisselkoers omrekening en BTW berekening
EURO valutakonvertering og skatte-/avgiftsberegninger
Euro-valuutan muuntaminen ja verolaskut
Omregning af euro-valuta og skatte-udregninger
Conversões de moeda EURO e cálculos de imposto
Пересчет евро и вычисления с налогами
EURÓ valutaátváltás és adószámítások
Převod měny Euro a daňové výpočty
Konwersja na walutę EURO i obliczanie podatków

User's Guide

Bedienungsanleitung

Mode d'emploi

Guía del usuario

Guida dell'utilizzatore

Instruktionshäfte

Gebruiksaanwijzing

Bruksanvisning

Käyttäjän opas

Brugsvejledning

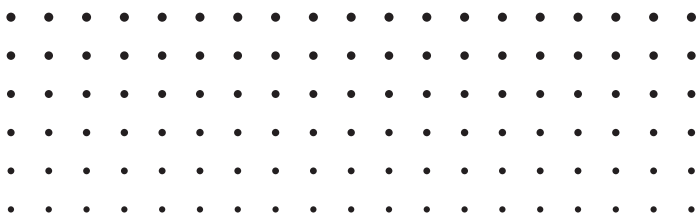
Guia do Usuário

Инструкция по эксплуатации

Felhasználói Útmutató

Návod k použití

Instrukcja Obsługi



English

INDEX

Euro Currency Conversion	1	■ Euro → Local	17
Tax Calculations	1	■ Local → Local	19
Currency Conversion Examples	16	Tax Calculation Examples (Tax Rate = 5%)	27
■ Local → Euro	16		

- Rate assignments are retained in memory even when the calculator is turned off, as long as battery power or AC power is being supplied to the calculator. All assignments will be deleted whenever power to the calculator is cut off (due to low battery power, the AC power cord being unplugged, power outage, etc.)
- Pressing **CA** to clear the calculation memory does not clear independent memory or the rate setting.

Euro Currency Conversion

■ Setting a Conversion Rate

Example: To set the conversion rate for your local currency as 1 euro = 1.95583 DM (Deutsche marks)

Operation	Printout	Display
1. Press CA .	"PRINT" CA . . 0 . .	0.
2. Hold down SET for about three seconds. The display goes blank during this time, but after about three seconds the conversion rate input screen appears.	SET # - - - - -	0.
3. Input the conversion rate (1.95583) and then press the key (Local 1 , Local 2 , Local 3) to which you want to assign it.*1	1.95583 Local 1 # 1 - - - - - 1 . 9 5 5 8 3	1.95583

*1 For rates of 1 or greater, you can input up to six digits. For rates less than 1 you can input up to 8 digits, including 0 for the integer digit and leading zeros (though only six significant digits, counted from the left and starting with the first non-zero digit, can be specified).

Examples: 0.123456 0.0123456 0.0012345

- You can check the rate currently assigned to a **Local** key (**Local 1**, **Local 2**, **Local 3**) by pressing **CA** and then the key whose settings you want to check. The setting data appears on the display, but is not printed.
- The following are the factory default rate settings.

Local 1 RATE = 1.95583

Local 2 RATE = 6.55957

Local 3 RATE = 1936.27

Tax Calculations

■ Setting a Tax Rate

Example: Tax rate=5%

Operation	Printout	Display
	"PRINT" CA . . 0 . .	0.
	SET # - - - - -	0.
(about 3 seconds)	5 TAX+ # - - - - - 5 . % T	5.

- If you make a mistake while inputting a rate, press **C** and then set the correct rate.
- You can check the currently set rate at any time by pressing **CA** and then **TAX+**.

Deutsch

INHALT

Euro-Währungsumrechnung	2	■ Euro → Örtliche Währung	17
Steuerberechnungen	2	■ Örtliche Währung → Örtliche Währung	19
Beispiele für die Währungsumrechnung	16	Beispiele für Steuerberechnung	
■ Örtliche Währung → Euro	16	(Steuersatz = 5%)	27

- Die Wechselkursbelegungen bleiben auch bei Ausschalten des Taschenrechners im Speicher erhalten, solange der Taschenrechner aus Batterie oder Netz mit Strom versorgt ist. Wird die Stromversorgung des Taschenrechners unterbrochen (Entladung der Batterien, Abtrennen des Netzkabels, Stromausfall usw.), werden alle Belegungen gelöscht.
- Das Drücken der **CA**-Taste zum Löschen des Rechenspeichers löscht nicht den unabhängigen Speicher oder den eingestellten Wechselkurs.

Euro-Währungsumrechnung

■ Einstellen eines Wechselkurses

Beispiel: Einstellen des Wechselkurses für die örtliche Währung als 1 Euro = 1,95583 DM (Deutsche Mark)

Bedienung	Druckausgabe	Display
1. Drücken Sie die CA -Taste.	"PRINT" CA <input type="text" value="..0.."/>	<input type="text" value="0."/>
2. Halten Sie die SET -Taste für etwa drei Sekunden gedrückt. Das Display wird leer während dieser Zeitspanne, worauf nach etwa drei Sekunden die Wechselkurs-Eingabeanzeige erscheint.	SET <input type="text" value="#-----"/>	<input type="text" value="0."/>
3. Geben Sie den Wechselkurs (1,95583) ein und drücken Sie danach die Taste (Local 1 , Local 2 , Local 3), der Sie diesen Wechselkurs zuordnen möchten.*1	1.95583 Local 1 <input type="text" value="#1-----1.95583"/>	<input type="text" value="1.95583"/>

*1Für Wechselkurse von 1 oder größer können Sie bis zu sechs Stellen eingeben. Für Wechselkurse von weniger als 1 können Sie bis zu acht Stellen eingeben, einschließlich der Null für die Ganzzahlstelle und vorangestellte Nullen (aber nur sechs signifikante Stellen, gezählt von links und beginnend mit der ersten Stelle, die nicht Null ist).

Beispiele: 0,123456 0,0123456 0,0012345

- Sie können den derzeit einer **Local**-Taste (**Local 1**, **Local 2**, **Local 3**) zugewiesenen Wechselkurs kontrollieren, indem Sie **CA** und dann die zu kontrollierende Taste drücken. Der gespeicherte Datenwert erscheint im Display, wird aber nicht ausgedruckt.
- Nachfolgend sind die werksseitigen Vorgabe-Wechselkurseinstellungen aufgeführt.

Local 1 RATE = 1,95583

Local 2 RATE = 6,55957

Local 3 RATE = 1936,27

Steuerberechnungen

■ Einstellen eines Steuersatzes

Beispiel: Steuersatz = 5%

Bedienung	Druckausgabe	Display
	"PRINT" CA <input type="text" value="..0.."/>	<input type="text" value="0."/>
	SET <input type="text" value="#-----"/>	<input type="text" value="0."/>
(ca. 3 Sekunden)	5 TAX+ <input type="text" value="#-----5%T"/>	<input type="text" value="5."/>

- Falls Sie während der Eingabe eines Steuersatzes einen Fehler begehen, drücken Sie die **C**-Taste und stellen danach den richtigen Steuersatz ein.
- Sie können den gegenwärtig eingestellten Steuersatz jederzeit durch Drücken der **CA**-Taste gefolgt von der Taste **TAX+** kontrollieren.

INDEX

Conversion en euros	3	■ Euro → Devise locale	17
Calculs de taxe	3	■ Devise locale → Devise locale	19
Exemples de conversion de devise	16	Exemples de calcul de taxe	
■ Devise locale → Euro	16	(Taux de taxation = 5%)	27

- Les taux affectés restent en mémoire à la mise hors tension de la calculatrice, dans la mesure où celle-ci est alimentée par la pile ou le courant secteur. Tous les taux affectés sont supprimés lorsque l'alimentation de la calculatrice est coupée (faible charge de la pile, cordon d'alimentation secteur débranché ou panne de courant, etc.).
- La touche **CA** qui vide la mémoire de calculs ne permet pas de vider la mémoire indépendante ni le réglage de taux.

Conversion en euros

■ Réglage d'un taux de conversion

Exemple: Fixer le taux de conversion de la devise locale à 1 euro = 1,95583 DM (marks allemands)

Opération	Impression	Affichage
1. Appuyez sur CA .	"PRINT" CA <input type="text" value="...0.."/>	<input type="text" value="0."/>
2. Appuyez sur SET durant trois secondes environ. L'afficheur se vide pendant ce temps mais dans les trois secondes qui suivent, l'écran de saisie du taux de conversion apparaît.	SET # <input type="text" value="-----"/>	<input type="text" value="0."/>
3. Indiquez le taux de conversion (1,95583) et appuyez sur la touche (Local 1 , Local 2 , Local 3) à laquelle vous voulez l'affecter.*1	1.95583 Local 1 # <input type="text" value="1-----1.95583"/>	<input type="text" value="1.95583"/>

*1 Pour les taux égaux ou supérieurs à 1, vous pouvez indiquer jusqu'à six chiffres. Pour les taux inférieurs à 1, vous pouvez indiquer jusqu'à 8 chiffres, y compris le 0 pour l'entier et les zéros en tête (bien que six chiffres significatifs seulement puissent être spécifiés, à compter de la gauche et en commençant par le premier chiffre qui n'est pas un zéro).

Exemples: 0,123456 0,0123456 0,0012345

- Vous pouvez vérifier le taux actuellement affecté à une touche **Local** (**Local 1**, **Local 2**, **Local 3**) en appuyant sur **CA** puis sur la touche dont vous voulez vérifier les réglages. Les données apparaissent sur l'afficheur mais elles ne peuvent pas être imprimées.
- Les réglages de taux par défaut sont les suivants.

Local 1 RATE = 1,95583

Local 2 RATE = 6,55957

Local 3 RATE = 1936,27

Calculs de taxe

■ Réglage d'un taux de taxation

Exemple : Taux de taxation = 5%

Opération	Impression	Affichage
	"PRINT"	
	CA <input type="text" value="...0.."/>	<input type="text" value="0."/>
	SET # <input type="text" value="-----"/>	<input type="text" value="0."/>
(après 3 secondes environ)	5 TAX+ # <input type="text" value="-----5%T"/>	<input type="text" value="5."/>

- En cas d'erreur de saisie de taux, appuyez sur **C** puis indiquer le taux correct.
- Vous pouvez contrôler le taux actuellement pré-réglé n'importe quand en appuyant sur **CA** puis sur **TAX+**.

ÍNDICE

Conversión de la divisa Euro	4	■ Euro → Local	17
Cálculos de impuesto	4	■ Local → Local	19
Ejemplos de conversión de divisa	16	Ejemplos de cálculo de impuesto	
■ Local → Euro	16	(Tasa de impuesto = 5%)	27

- Las asignaciones de las tasas quedan retenidas en la memoria aunque se apague la calculadora, siempre y cuando se le suministre energía de la pila o alimentación de CA. Todas las asignaciones se borran cuando se deje de suministrar energía a la calculadora (debido a baja energía de la pila baja, desconexión del cable de alimentación de CA, corte de energía eléctrica, etc.).
- La presión sobre **CA** para borrar la memoria de la calculadora no borrará la memoria independiente ni el ajuste de la tasa.

Conversión de la divisa Euro

■ Ajustando una tasa de conversión

Ejemplo: Para ajustar la tasa de conversión para su divisa local como 1 euro = 1,95583 DM (marcos alemanes)

Operación	Impresión	Display
1. Presione CA .	"PRINT" CA ..0..	0.
2. Mantenga presionado SET durante unos tres segundos. El display queda en blanco durante este lapso, pero después de tres segundos aparece la pantalla de ingreso de tasa de conversión.	SET #-----	0.
3. Ingrese la tasa de conversión (1,95583) y luego presione la tecla (Local 1 , Local 2 o Local 3) a la que desea asignarla.*1	1.95583 Local 1 #1-----1.95583	1.95583

*1Para tasas de 1 o mayores, puede ingresar hasta seis dígitos. Para tasas menores de 1 puede ingresar hasta 8 dígitos, incluyendo 0 para el dígito entero y ceros a la izquierda (aunque solamente se pueden especificar seis dígitos significantes, contados desde la izquierda y comenzando con el primer dígito que no sea cero).

Ejemplos: 0,123456 0,0123456 0,0012345

- Puede verificar la tasa actualmente asignada a una tecla **Local (Local 1, Local 2 o Local 3)** presionando la tecla **CA** y luego la tecla cuyos ajustes desea verificar. Los datos de ajuste aparecen en el display, pero no se imprimen.
- Los siguientes son los ajustes de tasa fijados por omisión en la fábrica.

Local 1 RATE = 1,95583

Local 2 RATE = 6,55957

Local 3 RATE = 1936,27

Cálculos de impuesto

■ Ajustando una tasa de impuesto

Ejemplo: Tasa de impuesto = 5%

Operación	Impresión	Display
	"PRINT" CA ..0..	0.
	SET #-----	0.
(alrededor de 3 segundos)	5 TAX+ #-----5%T	5.

- Si comete un error mientras ingresa una tasa, presione **C** y luego ajuste la tasa correcta.
- Puede verificar la tasa ajustada actualmente en cualquier momento presionando **CA** y luego **TAX+**.

INDICE

Conversione della valuta euro	5	■ Euro → Valuta locale	18
Calcoli di imposte	5	■ Valuta locale → Valuta locale	20
Esempi di conversione di valute	16	Esempi di calcoli di imposte	
■ Valuta locale → Euro	16	(aliquota dell'imposta = 5%)	27

- Le assegnazioni dei tassi rimangono in memoria anche se si spegne la calcolatrice, fino a quando la calcolatrice viene alimentata dalla batteria o dall'alimentazione CA. Tutte le assegnazioni saranno cancellate ogniqualvolta si interrompe l'alimentazione della calcolatrice (a causa della carica debole della pila, scollegamento del cavo di alimentazione CA, interruzione elettrica, ecc.)
- La pressione di **CA** per cancellare il contenuto della memoria di calcolo non cancella il contenuto della memoria indipendente o l'impostazione del tasso.

Conversione della valuta euro

■ Impostazione di un tasso di conversione

Esempio: Per impostare il tasso di conversione per la propria valuta locale su 1 euro = 1,95583 DM (marchi tedeschi)

Operazione	Stampato	Visualizzazione
1. Premere CA .	"PRINT" CA ..0..	0.
2. Tenere premuto SET per tre secondi circa. La visualizzazione sul display scompare durante questo lasso di tempo, ma dopo tre secondi circa appare la schermata per l'introduzione del tasso di conversione.	SET #-----	0.
3. Introdurre il tasso di conversione (1,95583) e quindi premere il tasto (Local 1 , Local 2 , Local 3) a cui si desidera assegnare il tasso.*1	1.95583 Local 1 #1-----1.95583	1.95583

*1 Per i tassi di 1 o superiori, è possibile introdurre fino a sei cifre. Per i tassi inferiori a 1 è possibile introdurre fino a otto cifre, compreso 0 per la cifra intera e gli zero iniziali (anche se possono essere specificate soltanto sei cifre significative, conteggiate a partire da sinistra e iniziando con la prima cifra diversa da zero).

Esempi: 0,123456 0,0123456 0,0012345

- È possibile controllare il tasso attualmente assegnato ad un tasto **Local** (**Local 1**, **Local 2**, **Local 3**) premendo **CA** e quindi il tasto di cui si desidera controllare l'impostazione. I dati di impostazione appaiono sul display, ma non vengono stampati.
- Le seguenti sono le impostazioni dei tassi di default di fabbrica.

Local 1 RATE = 1,95583

Local 2 RATE = 6,55957

Local 3 RATE = 1936,27

Calcoli di imposte

■ Impostazione dell'aliquota dell'imposta

Esempio: Aliquota dell'imposta = 5%

Operazione	Stampato	Visualizzazione
	"PRINT" CA ..0..	0.
	SET #-----	0.
(3 secondi circa)	5 TAX+ #-----5%T	5.

- Se si commette un errore durante l'introduzione di un'aliquota, premere **C** e quindi impostare l'aliquota corretta.
- È possibile controllare l'aliquota attualmente impostata in qualsiasi momento premendo **CA** e quindi **TAX+**.

INNEHÅLL

Omvandling av Euro-valuta	6	■ Euro → Lokal	18
Skatteräkning	6	■ Lokal → Lokal	20
Exempel på valutaomvandling	16	Exempel på skatteräkning (Skattesats = 5%) ...	27
■ Lokal → Euro	16		

- Inställningar för växelkurs och skattesats bevaras i minnet även om räknaren slås av, förutsatt att den strömförsörjs av batterier eller nätspänning. Alla inställningar raderas dock om strömmen till räknaren skärs av (beroende på svaga batterier, att nätkabeln kopplas ur, strömbrott el.dyl.).
- Ett tryck på **CA** för att tömma räknarminnet raderar inte det oberoende minnet eller inställningarna för växelkurs och skattesats.

Omvandling av Euro-valuta

■ Inställning av en växelkurs

Exempel: Inställning av växelkursen för din lokala valuta som 1 Euro = 1,95583 DM (tyska mark).

Operation	Utskrift	På skärmen
1. Tryck på CA .	“PRINT” CA ...0..	0.
2. Håll SET intryckt i cirka tre sekunder. Skärmen blir först blank, men efter cirka tre sekunder visas inmatningsskärmen för växelkurs.	SET #-----	0.
3. Mata in växelkursen (1,95583) och tryck sedan på tangenten (Local 1 , Local 2 , Local 3) till vilken du vill tilldela denna.*1	1.95583 Local 1 #1-----1.95583	1.95583

*1För en växelkurs på 1 eller högre går det att mata in upp till sex siffror. För en växelkurs under 1 går det att mata in upp till åtta siffror, inklusive 0 för heltalssiffran och inledande nollor (det går dock bara att mata in sex signifikanta siffror, räknat från vänster och med början från den första siffran utöver noll).

Exempel: 0,123456 0,0123456 0,0012345

- Det går att kontrollera kursen som är tilldelad en av tangenterna **Local** (**Local 1**, **Local 2**, **Local 3**) genom att trycka på **CA** och sedan tangenten vars inställning du vill kontrollera. Den inställda datan visas på skärmen men skrivs inte ut.
- Följande fabriksinställda växelkurser gäller.

Local 1 RATE = 1,95583

Local 2 RATE = 6,55957

Local 3 RATE = 1936,27

Skatteräkning

■ Inställning av en skattesats

Exempel: Skattesats = 5%

Operation	Utskrift	På skärmen
	“PRINT” CA ...0..	0.
	SET #-----	0.
(cirka 3 sekunder)	5 TAX+ #-----5%T	5.

- Tryck på **C** och mata sedan in den rätta satsen om du gör ett misstag vid inmatning.
- Kontrollera den nu inställda satsen med ett tryck på **CA** och sedan **TAX+**.

Nederlands

INDEX

Euro koersberekeningen	7	■ Euro → Lokaal	18
BTW berekeningen	7	■ Lokaal → Lokaal	20
Koersomrekenvoorbeelden	16	BTW berekeningsvoorbeelden	
■ Lokaal → Euro	16	(BTW percentage = 5%)	27

- Toewijzingen van de wisselkoers worden in het geheugen gehouden ook al wordt de calculator uitgeschakeld mits de calculator in stroom wordt voorzien door de batterijen of door netspanning. Alle toewijzingen worden gewist wanneer de stroom afgesneden wordt (doordat de batterijen leeg raken, omdat de netstekker uit het stopcontact wordt getrokken, door uitvallen van de stroom, enz.)
- Door het indrukken van de **CA** toets om het rekengeheugen te wissen, worden het onafhankelijke geheugen en de instelling van het percentage niet gewist.

Euro koersberekeningen

■ Instellen van een wisselkoers

Voorbeeld: Om de wisselkoers voor uw plaatselijke valuta in te stellen als 1 euro = DM 1,95583 (Duitse mark).

Bewerking	Afdruk	Display
1. Druk op de CA toets.	"PRINT" CA <input type="text" value="...0..."/>	<input type="text" value="0."/>
2. Houd de SET toets voor ca. 3 seconden ingedrukt. De display is eerst leeg maar na ca. 3 seconden verschijnt het invoerscherm voor de wisselkoers.	SET <input type="text" value="#-----"/>	<input type="text" value="0."/>
3. Voer de wisselkoers in (1,95583) en druk op de toets (Local 1 , Local 2 , Local 3) waar u de waarde aan wilt toewijzen.*1	1.95583 Local 1 <input type="text" value="#1-----1.95583"/>	<input type="text" value="1.95583"/>

*1 Bij wisselkoersen die groter dan 1 zijn kunt u maximaal zes cijfers invoeren. Bij wisselkoersen kleiner dan 1 is het mogelijk om acht cijfers te gebruiken inclusief de nul voor de komma en eventueel andere voorafgaande nullen (hoewel enkel zes significante cijfers, geteld vanaf links en beginnend met het eerste cijfer dat niet nul is, kunnen worden ingesteld).

Voorbeelden: 0,123456 0,0123456 0,0012345

- U kunt de wisselkoers die op het moment toegewezen is aan een **Local** toets (**Local 1**, **Local 2**, **Local 3**) controleren door op de **CA** toets te drukken en vervolgens op de toets waarvan u de instelling wilt controleren. De ingestelde data verschijnt in de display maar wordt niet afgedrukt.
- Hieronder volgen de koersinstellingen die vooringesteld zijn in de fabriek.

Local 1 RATE = 1,95583

Local 2 RATE = 6,55957

Local 3 RATE = 1936,27

BTW berekeningen

■ Instellen van het BTW percentage

Voorbeeld: BTW percentage = 5%

Bewerking	Afdruk	Display
	"PRINT" CA <input type="text" value="...0..."/>	<input type="text" value="0."/>
	SET <input type="text" value="#-----"/>	<input type="text" value="0."/>
(ongeveer 3 seconden)	5 TAX+ <input type="text" value="#-----5%T"/>	<input type="text" value="5."/>

- Maakt u een vergissing tijdens het invoeren van het percentage, druk dan op **C** en stel het juiste percentage in.
- U kunt het huidige percentage op elk gewenst moment instellen door op **CA** te drukken en daarna op **TAX+**.

Norsk

INDEKS

Konvertering av eurovaluta	8	■ Euro → Lokal	18
Beregning av skatt/avgift	8	■ Lokal → Lokal	20
Eksempler på valutakonverteringer	16	Eksempler på avgiftsberegning	
■ Lokal → Euro	16	(avgiftsrate = 5%)	27

- Rateinnstillingene blir bevart i minnet selv når kalkulatoren slås av så lenge strøm fra batteri eller nettuttak blir forsynt til kalkulatoren. Alle rateinnstillinger vil slettes dersom strømforsyningen blir avbrutt (pga. lavt batterinivå, frakopling av strømledning, strømbrudd e.l.).
- Selv om **CA** trykkes for å slette utregningsminnet, vil innholdet i det uavhengige minnet og rateinnstillingene fortsatt være bevart.

Konvertering av eurovaluta

■ Innstilling av konverteringskurs

Eksempel: Innstilling av konverteringskursen for din lokale valuta til 1 euro = 1,95583 DM (tyske mark)

Operasjon	Utskrift	Display
1. Trykk CA .	"PRINT" CA [] ..0..	[] 0.
2. Hold SET inntrykt i ca. 3 sekunder. Displayet vil bli blankt helt til ruten for konverteringsrate fremtrer etter ca. 3 sekunder.	SET [#-----]	[] 0.
3. Tast inn konverteringskursen (1,95583) og trykk deretter tasten (Local 1 , Local 2 , Local 3) som raten skal lagres under.*1	1.95583 Local 1 [#1-----1.95583]	[] 1.95583

*1For kurser som er lik 1 eller høyere kan seks sifre tastes inn. For kurser som er mindre enn 1 kan opp til 8 sifre tastes inn inklusive 0 for heltallet og etterfølgende nuller (kun seks signifikante sifre kan imidlertid spesifiseres, startende med første tall som ikke er null).

Eksempler: 0,123456 0,0123456 0,0012345

- Du kan kontrollere kursen som er lagret under en **Local**-tast (**Local 1**, **Local 2**, **Local 3**) ved å trykke **CA** og deretter tasten hvis innstillinger du ønsker å kontrollere. Kursen som har blitt innstilt vil vises på skjermen, men vil ikke bli utskrevet.
- Standardinnstillingene oppført nedenfor er de opprinnelige fabrikkinnstillingene.

Local 1 RATE = 1,95583

Local 2 RATE = 6,55957

Local 3 RATE = 1936,27

Beregning av skatt/avgift

■ Innstilling av avgiftsrate

Eksempel: avgiftsrate = 5%

Operasjon	Utskrift	Display
	"PRINT" CA [] ..0..	[] 0.
	SET [#-----]	[] 0.
(ca. 3 sekunder)	5 TAX+ [#-----5* %T]	[] 5.

- Hvis en gjør en feil ved innmatningen av avgiftsraten kan en trykke **C** og deretter mate inn riktig rate.
- Du kan sjekke den nåværende rateinnstillingen til enhver tid ved å trykke **CA** og deretter **TAX+**.

Suomi

SISÄLTÖ

Euro-valuutan muuntaminen	9	■ Euro → Paikallisvaluutta	18
Verolaskut	9	■ Paikallisvaluutta → Paikallisvaluutta	20
Esimerkkejä valuutan muuntamisesta	16	Esimerkki verolaskutoimenpiteistä	
■ Paikallisvaluutta → Euro	16	(veroarvo = 5%)	27

- Valuuttasäädöt pysyvät muistissa vaikka laskin kytketään pois päältä, kunhan laskin saa paristovirtaa tai vaihtovirtaa. Kaikki säädöt nollautuvat silloin kun laskimen virta sammuu (paristojen tyhjetessä, vaihtovirtajohdon irtautuessa pistorasiasta, virtakatkosta johtuen jne.).
- **CA**-näppäintä painamalla ei laskumuisti eikä vaihtoarvon asetus tyhjene.

Euro-valuutan muuntaminen

■ Vaihtoarvon asettaminen

Esimerkki: Asetetaan paikalliseksi valuutan vaihtoarvoksi 1 euro = 1,95583 DM (Saksan markkaa)

Toimenpiteet	Tulostus	Näyttö
1. Paina CA -näppäintä.	“PRINT” CA ..0..	0.
2. Pidä SET -näppäintä alhaalla noin kolmen sekunnin ajan. Näyttö tyhjenee tällöin, mutta noin kolmen sekunnin kuluttua vaihtoarvon syöttöruutu ilmestyy näyttöön.	SET #-----	0.
3. Syötä vaihtoarvo (1,95583) ja paina sen jälkeen näppäintä (Local 1, Local 2, Local 3), jolle haluat sen määrätä.*1	1.95583 Local 1 #1-----1*95583	1.95583

*1Lukua 1 isommille arvoille voidaan syöttää maksimi kuusi numeroa. Lukua 1 pienemmille arvoille voidaan syöttää maksimi 8 numeroa, mukaanlukien kokonaisluku 0 ja etunollat (vaikka on mahdollista määrätä ainoastaan kuusi merkittävää lukua laskien vasemmalta ja aloittaen ensimmäisestä ei-nolla-numerosta).

Esimerkkejä: 0,123456 0,0123456 0,0012345

- Voit tarkistaa paikallisvaluutan näppäimelle (**Local 1, Local 2, Local 3**) tällä hetkellä määrätyn arvon painamalla **CA**-näppäintä ja sen jälkeen näppäintä, jonka asetukset haluat tarkistaa. Asetustiedot ilmestyvät ruutuun, mutta ne eivät tulostu.
- Seuraavasta näet tehdasasetukset.

Local 1 RATE = 1,95583

Local 2 RATE = 6,55957

Local 3 RATE = 1936,27

Verolaskut

■ Veroarvon asetus

Esimerkki: Veroarvo = 5%

Toimenpiteet	Tulostus	Näyttö
	“PRINT” CA ..0..	0.
	SET #-----	0.
(noin 3 sekuntia)	5 TAX+ #-----5*%T	5.

- Jos teet virheen syöttötoimenpiteen aikana, paina näppäintä **C** ja aseta oikea arvo.
- Voit tarkistaa senhetkisen arvon milloin tahansa painamalla näppäintä **CA** ja sen jälkeen näppäintä **TAX+**.

INDHOLDSFORTEGNELSE

Omregning af Euro valuta	10	■ Euro → Lokal	18
Skatteudregninger	10	■ Lokal → Lokal	20
Eksempler på valutaomregning	16	Eksempler på skatteudregning	
■ Lokal → Euro	16	(skatterate = 5%)	27

- Kurstildelinger bibeholdes i hukommelsen, selv hvis der slukkes for regnemaskinen, så længe denne strømforsynes af batterierne eller lysnettet. Alle tildelinger vil blive slettet, hvis strømmen til regnemaskinen afbrydes (på grund af lav batterieffekt, hvis netledningen ikke er sat i forbindelse, ved strømsvigt o.lign.).
- Indtrykning af **CA** for at slette udregningshukommelsen sletter hverken den uafhængige hukommelse eller kursindstillingen.

Omregning af Euro valuta

■ Indstilling af en omregningskurs

Eksempel: For at indstille omregningskursen for den lokale valuta til 1 euro = 1,95583 DM (tyske mark)

Operation	Udskrivning	Display
	"PRINT"	
1. Tryk på CA .	CA ...0...	0.
2. Hold SET inde i ca. tre sekunder. Displayet bliver tomt i dette tidsrum, men efter ca. tre sekunders forløb, vil skærmen for indtastning af omregningskursen komme frem.	SET #-----	0.
3. Indtast omregningskursen (1,95583) og tryk derefter på den tast (Local 1 , Local 2 , Local 3), som skal forsynes med den.*1	1.95583 Local 1 #1-----1.95583	1.95583

*1For omregningskurser på 1 eller højere, kan du indtaste op til seks cifre. For omregningskurser, som er lavere end 1, kan du indtaste op til 8 cifre, inklusive 0 for helallet og ikke-betydende nuller (selv om kun seks betydende cifre, regnet fra venstre og begyndende med det første ikke-nul ciffer, kan specificeres).

Eksempler: 0,123456 0,0123456 0,0012345

- Det er muligt at kontrollere den omregningskurs, som en **Local** tast er forsynet med (**Local 1**, **Local 2**, **Local 3**) ved at trykke på **CA** og derefter på den tast, hvis indstillinger skal kontrolleres. Indstillingsdataen kommer frem på displayet, men udskrives ikke.
- De følgende omregningkurser er de fabriksindstillede standardkurser.

Local 1 RATE = 1,95583

Local 2 RATE = 6,55957

Local 3 RATE = 1936,27

Skatteudregninger

■ Indstilling af en skatterate

Eksempel: Skatterate = 5%

Operation	Udskrivning	Display
	"PRINT"	
	CA ...0...	0.
	SET #-----	0.
(ca. 3 sekunder)	5 TAX+ #-----5*%T	5.

- Hvis De kommer til at lave en fejl under indtastning af raten, skal De trykke på **C** og korrigere raten.
- Det er til enhver tid muligt at kontrollere den indstillede rate ved at trykke på **CA** og derefter på **TAX+**.

Português

SUMÁRIO

Conversão de moeda Euro	11	■ Euro → Local	18
Cálculos de imposto	11	■ Local → Local	20
Exemplos de conversão de moeda	16	Exemplos de cálculo de imposto	
■ Local → Euro	16	(Taxa de imposto = 5%)	27

• As designações de taxa são retidas na memória mesmo que a calculadora seja desligada, contanto que a energia das pilhas ou energia de CA seja fornecida para a calculadora. Todas as designações serão apagadas toda vez que a energia para a calculadora for cortada (devido à baixa energia das pilhas, desconexão do cabo de alimentação de CA, corte de energia, etc.).

• Pressionar **CA** para apagar a memória de cálculo não apaga a memória independente nem a definição da taxa.

Conversão de moeda Euro

■ Definição duma taxa de conversão

Exemplo: Para definir a taxa de conversão para sua moeda local como 1 euro = 1,95583 DM (marcos alemães)

Operação	Impressão	Exibição
“PRINT”		
1. Pressione CA .	CA <input type="text" value="...0.."/>	<input type="text" value="0."/>
2. Pressione SET durante aproximadamente três segundos. O mostrador torna-se branco durante esse momento, mas depois de aproximadamente três segundos a tela de introdução da taxa de conversão aparece.	SET #-----	<input type="text" value="0."/>
3. Introduza a taxa de conversão (1,95583) e em seguida pressione a tecla (Local 1 , Local 2 , Local 3) para a qual deseja designar a taxa.*1	1.95583 Local 1 #1-----1.95583	<input type="text" value="1.95583"/>

*1 Para taxas de 1 ou maiores, você pode introduzir até seis dígitos. Para taxas menores de 1, você pode introduzir até 8 dígitos, incluindo 0 para o número inteiro e zeros não-significativos (embora somente seis dígitos significativos, contados a partir da esquerda e começando com o primeiro dígito diferente de zero, possam ser especificados).

Exemplos: 0,123456 0,0123456 0,0012345

• Você pode verificar a taxa designada atualmente para a tecla **Local** (**Local 1**, **Local 2**, **Local 3**) pressionando **CA** e, em seguida, a tecla cuja definição deseja verificar. Os dados da definição aparecem no mostrador, mas não são impressos.

• As taxas predefinidas de fábrica são as seguintes:

Local 1 RATE = 1,95583

Local 2 RATE = 6,55957

Local 3 RATE = 1936,27

Cálculos de imposto

■ Definição duma taxa de imposto

Exemplo: Taxa de imposto = 5%

Operação	Impressão	Exibição
“PRINT”		
	CA <input type="text" value="...0.."/>	<input type="text" value="0."/>
	SET #-----	<input type="text" value="0."/>
(aproximadamente 3 segundos)	5 TAX+ #-----5%T	<input type="text" value="5."/>

• Se você cometer um erro ao introduzir uma taxa, pressione **C** e em seguida introduza a taxa correta.

• Você pode verificar a taxa definida atualmente a qualquer momento pressionando **CA** e em seguida **TAX+**.

СОДЕРЖАНИЕ

Пересчет евро	12	■ Евро → местная валюта	18
Налоговые вычисления	12	■ Местная валюта → местная валюта	20
Примеры пересчета валют	16	Примеры налоговых вычислений	
■ Местная валюта → евро	16	(ставка налога 5 %)	27

- При выключении калькулятора ставки налога сохраняются в памяти, пока сохраняется питание от батарей или от сети переменного тока. При прекращении питания калькулятора (вследствие разрядки батарей, отсоединения силового шнура от розетки, перебоев с питанием в сети и т. п.) происходит удаление всех заданных величин.
- Нажатие на клавишу «**CA**» для очистки памяти вычисления не приводит ни к очистке независимой памяти, ни к удалению заданной ставки налога.

Пересчет евро

■ Задание обменного курса

Пример. Задать обменный курс для своей местной валюты в размере 1 евро = 1,95583 герм. марки.

Действие	Распечатка	Индикация
1. Нажать на клавишу « CA ».	“PRINT” CA ..0..	0.
2. Нажать на клавишу « SET » и не отпускать ее примерно три секунды. В течение этого времени индикация на дисплее отсутствует, а затем появляется изображение для ввода обменного курса.	SET #-----	0.
3. Ввести обменный курс (1,95583) и нажать на клавишу (« Local 1 », « Local 2 », « Local 3 »), которой вы хотите его присвоить.*1	1.95583 Local 1 #1-----1.95583	1.95583

*1 Если курс 1 и выше, можно ввести до 6 цифр. Если курс ниже 1, можно ввести до 8 цифр, включая 0 в качестве целого и начальные ноли (но не более 6 значащих цифр, считая слева с первой цифры, отличной от ноля).

Примеры: 0,123456 0,0123456 0,0012345

- Проверить, какой курс присвоен какой-либо из клавиш «**Local**» («**Local 1**», «**Local 2**», «**Local 3**»), можно путем нажатия на клавишу «**CA**», а затем на клавишу, которую нужно проверить. Присвоенное значение появляется на дисплее, но не распечатывается.
- На заводе введены следующие значения курсов.

Курс «**Local 1**» — 1,95583

Курс «**Local 2**» — 6,55957

Курс «**Local 3**» — 1936,27

Налоговые вычисления

■ Задание ставки налога

Пример: ставка налога 5 %.

Действие	Распечатка	Индикация
	“PRINT” CA ..0..	0.
	SET #-----	0.
(ок. 3 секунд)	5 TAX+ #-----5%T	5.

- В случае ошибки при вводе курса нажать на клавишу «**C**» и ввести правильный курс.
- Заданную ставку можно проверить в любое время нажатием на клавишу «**CA**», а затем на клавишу «**TAX+**».

TARTALOMJEGYZÉK

Euró valuta átváltása	13	■ Euró → Helyi	18
Adószámítások	13	■ Helyi → Helyi	21
Valutaátváltási példák	16	Adószámítási példák (Adókulcs = 5%)	27
■ Helyi → Euró	16		

- Az árfolyamok akkor is megmaradnak a memóriában, amikor a számológép ki van kapcsolva, mert az elem vagy a hálózat energiája táplálja a számológépet. Minden hozzárendelés törlődik, amikor a számológép tápellátása megszűnik (gyenge elemenergia, kihúzott hálózati csatlakozókábel vagy áramkimaradás stb. miatt).
- A **CA** megnyomása a számítási memória törléséhez nem törli a független memóriát, illetve az árfolyam beállítását.

Euró valuta átváltása

■ Az átváltási árfolyam beállítása

Példa: Helyi valuta árfolyamának beállítása, mint 1 euró = 1,95583 DM (német márka).

Művelet	Nyomatatkép	Kijelzés
1. Nyomja meg a CA -t.	“PRINT” CA <input type="text" value="...0.."/>	<input type="text" value="0."/>
2. Tartsa nyomva a SET gombot körülbelül három másodpercig. A kijelző eközben kiürül, de körülbelül három másodperc múlva megjelenik az árfolyam beviteli képernyője.	SET #-----	<input type="text" value="0."/>
3. Adja meg az átváltási árfolyamot (1,95583), majd nyomja meg azt a gombot (Local 1 , Local 2 , Local 3), amelyhez hozzá akarja rendelni.*1	1.95583 Local 1 #1-----1*95583	<input type="text" value="1.95583"/>

*1 vagy nagyobb árfolyamoknál legfeljebb hat számjegyet adhat meg. 1-nél kisebb értékeknél legfeljebb 8 számjegyet adhat meg, beleértve az egész számjegyhez való 0-t és a vezető nullákat (csak hat értékes jeggyel, balról számítva és az első nem nulla számjeggyel kezdve adható meg).

Példák: 0,123456 0,0123456 0,0012345

• Ellenőrizheti a **Local** gombhoz (**Local 1**, **Local 2**, **Local 3**) éppen hozzárendelt árfolyamot a **CA** és annak a gombnak a megnyomásával, amelyet ellenőrizni akar. A beállítási adatok megjelennek a kijelzőn, de nem nyomtatódnak ki.

• A következők a gyári alapértelmezett árfolyam-beállítások.

Local 1 ÁRFOLY. = 1,95583

Local 2 ÁRFOLY. = 6,55957

Local 3 ÁRFOLY. = 1936,27

Adószámítások

■ Az adókulcs beállítása

Példa: Adókulcs = 5%

Művelet	Nyomatatkép	Kijelzés
“PRINT”	CA <input type="text" value="...0.."/>	<input type="text" value="0."/>
SET	#-----	<input type="text" value="0."/>
(kb. 3 másodperc)	5 TAX+ #-----5*%T	<input type="text" value="5."/>

- Ha adókulcs bevitelkor téveszt, nyomja meg a **C**-t, majd adja meg a helyes értéket.
- Bármikor leellenőrizhető a beállított adókulcs az **CA** és utána a **TAX+** gomb megnyomásával.

OBSAH

Převod měny Euro	14	■ Euro → Místní měna	18
Daňové výpočty	14	■ Místní měna → Místní měna	21
Příklady převodu měny	16	Příklady daňových výpočtů (výše daně = 5%) ..	27
■ Místní měna → Euro	16		

- Přiřazené kurzy jsou uchovány v paměti i když je kalkulačtor vypnut za předpokladu, že je kalkulačtor stále napájen energií z baterií nebo ze sítě. Všechny přiřazené hodnoty budou vymazány, kdykoli je napájení kalkulačtoru přerušeno (z důvodu vybitých baterií, odpojení ze sítě, výpadku el. energie atd.)
- Stisknutím **CA** pro vymazání paměti kalkulačtoru se nevymaže nezávislá paměť a nastavení kurzu.

Převod měny Euro

■ Nastavení kurzu

Příklad: Nastavení kurzu vaší místní měny jako 1 Euro = 1,95583 DM (Německá marka)

Operace	Tisk	Displej
	"PRINT"	
1. Stiskněte CA .	CA <input type="text" value="..0.."/>	<input type="text" value="0."/>
2. Podržte stisknuté SET na přibližně tři sekundy. Displej během této doby zhasne a přibližně za tři sekundy se objeví obrazovka pro vložení kurzu.	SET # <input type="text" value="-----"/>	<input type="text" value="0."/>
3. Vložte kurz (1,95583) a poté stiskněte klávesu (Local 1 , Local 2 , Local 3), ke které chcete kurz přiřadit.*1	1.95583 Local 1 # <input type="text" value="-----1*95583"/>	<input type="text" value="1.95583"/>

*1 Pro kurzy 1 a vyšší lze vložit až šest míst. Pro kurzy menší než 1 lze vložit až 8 míst včetně 0 na integrovém místě (před desetinnou čárkou) a nuly na čele za desetinnou čárkou (lze specifikovat pouze šest platných míst počítáno zleva a započato na prvním nenulovém místě).

Příklady: 0,123456 0,0123456 0,0012345

- Kurz přiřazený ke klávese **Local (Local 1, Local 2, Local 3)** lze zkontrolovat stisknutím klávesy **CA** a poté stisknutím klávesy jejíž nastavení chcete zkontrolovat. Nastavená data se objeví na displeji, ale nejsou vtištěna.
- Následující řádek ukazuje firemně nastavené kurzy.

Local 1 RATE = 1,95583

Local 2 RATE = 6,55957

Local 3 RATE = 1936,27

Daňové výpočty

■ Nastavení výše daně

Příklad: výše daně = 5%

Operace	Tisk	Displej
	"PRINT"	
	CA <input type="text" value="..0.."/>	<input type="text" value="0."/>
	SET # <input type="text" value="-----"/>	<input type="text" value="0."/>
(přibližně 3 sekundy)	5 TAX+ # <input type="text" value="-----5*%T"/>	<input type="text" value="5."/>

- Pokud uděláte chybu při vkládání kurzu, stiskněte **C** a poté vložte správný kurz.
- Právě nastavenou výši daně lze kdykoli zkontrolovat stisknutím **CA**, a poté **TAX+**.

INDEKS

Konwersja na walutę euro	15	■ Euro → Waluta lokalna	18
Obliczanie podatków	15	■ Waluta lokalna → Waluta lokalna	21
Przykłady konwersji walut	16	Przykłady obliczeń podatku	
■ Waluta lokalna → Euro	16	(stopa podatkowa = 5%)	27

- Przyporządkowania kursu są zachowane w pamięci nawet gdy kalkulator jest wyłączony, tak długo jak zasilanie baterią lub zasilanie prądem zmiennym jest dostarczane do kalkulatora. Wszystkie przyporządkowania zostaną usunięte, ilekroć zasilanie kalkulatora zostanie odcięte (w skutek małej mocy baterii, wyciągniętego sznura zasilania prądem zmiennym, przerwy w dostawie prądu itd.)
- Naciśnięcie **CA**, aby kasować pamięć obliczenia nie kasuje pamięci niezależnej lub nastawień kursu.

Konwersja na walutę euro

■ Nastawianie kursu konwersji

Przykład: Aby nastawić kurs konwersji dla Twojej waluty lokalnej jako 1 euro= 1,95583 DM (Marki niemieckie)

Operacja	Wydruk	Wyświetlanie
1. Naciśnij CA .	“PRINT” CA ..0..	0.
2. Przytrzymaj SET około trzech sekund. W tym czasie wyświetlacz się opróżnia, ale po około trzech sekundach pojawia się ekran wprowadzania kursu konwersji.	SET #-----	0.
3. Wprowadź kurs konwersji (1,95583), a następnie naciśnij klawisz (Local 1 , Local 2 , Local 3), do którego chcesz go przyporządkować.*1	1.95583 Local 1 #1-----1.95583	1.95583

*1 Dla kursów z 1 lub większych, możesz wprowadzać do sześciu cyfr. Dla kursów mniejszych niż 1, możesz wprowadzać do 8 cyfr, włącznie z 0 dla cyfr liczb całkowitych i pierwszych zer (niemniej jednak może być wyszczególnione jedynie sześć cyfr znaczących, liczonych od lewej strony i rozpoczynających się od cyfry, która nie jest zerem).

Przykłady: 0,123456 0,0123456 0,0012345

- Możesz sprawdzić obecny kurs przyporządkowany do klawisza **Local** (**Local 1**, **Local 2**, **Local 3**) naciskając **CA**, a następnie klawisz, którego nastawienia chcesz sprawdzić. Dane nastawienia pojawiają się na wyświetlaczu, ale nie są drukowane.
- To, co następuje, są to fabryczne nastawienia standardowe kursu.

Kurs **Local 1** = 1,95583

Kurs **Local 2** = 6,55957

Kurs **Local 3** = 1936,27

Obliczanie podatków

■ Nastawianie stopy podatkowej

Przykład: Stopa podatkowa = 5%

Operacja	Wydruk	Wyświetlanie
	“PRINT”	
	CA ..0..	0.
	SET #-----	0.
(około 3 sekund)	5 TAX+ #-----5%T	5.

- Jeśli pomylił się podczas wprowadzania podatku, naciśnij **C**, a następnie nastaw prawidłowy podatek.
- W każdej chwili możesz sprawdzić obecnie wyszczególnioną stopę podatkową, naciskając **CA**, a następnie **TAX+**.

Currency Conversion Examples / Beispiele für die Währungsumrechnung / Exemples de conversion de devise / Ejemplos de conversión de divisa / Esempi di conversione di valute / Exempel på valutaomvandling / Koersomrekenvoorbeelden / Eksempler på valutakonverteringer / Esimerkkejä valuutan muuntamisesta / Eksempler på valutaomregning / Exemplos de conversão de moeda / Примеры пересчета валют / Valutaátváltási példák / Příklady převodu měny / Przykłady konwersji walut

Local → Euro

To convert DM100 to euros (conversion rate = 1.95583, assigned to **Local 1**)

Örtliche Währung → Euro

Zum Umrechnen von DM100 in Euro (Wechselkurs = 1,95583, zugeordnet der **Local 1**-Taste)

Devise locale → Euro

Pour convertir 100 DM en euros (taux de conversion = 1,95583, affecté à la touche **Local 1**)

Local → Euro

Para convertir 100 DM a euros (tasa de conversión = 1,95583, asignada a **Local 1**)

Valuta locale → Euro

Per convertire 100 DM (marchi tedeschi) in euro (tasso di conversione = 1,95583, assegnato a **Local 1**)

Lokal → Euro

Omvandla 100 DM till Euro (växelkurs = 1,95583, tilldelad **Local 1**)

Lokaal → Euro

Om DM100 om te rekenen naar euro's (wisselkoers = 1,95583, toegewezen aan **Local 1**)

Lokal → Euro

Hvordan konvertere 100 tyske mark (konverteringskurs = 1,95583 lagret under **Local 1**)

Paikallisvaluutta → Euro

Muunnetaan 100 DM (Saksan markkaa) euroiksi (vaihtoarvo = 1,95583, määrittäy näppäimelle **Local 1**)

Lokal → Euro

For at omregne DM100 (100 tyske mark) til euro (omregningskurs = 1,95583, tildelt **Local 1**)

Local → Euro

Para converter 100 DM em euros (taxa de conversão = 1,95583, designada para **Local 1**)

Местная валюта → евро

Перевести 100 герм. марок в евро (обменный курс 1,95583, присвоен клавише «**Local 1**»)

Helyi → Euró

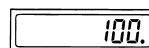
100 DM átváltása euróra (árfolyam = 1,95583, **Local 1**-hez hozzárendelve)

Místní měna → Euro

Převedení 100 DM na Eura (kurz = 1,95583, přiřazen k **Local 1**)

Waluta lokalna → Euro

Aby przeliczyć 100 marek niemieckich na euro (kurs konwersji = 1,95583, przyporządkowany do **Local 1**)



“PRINT”

CA	••0••
100 Local 1	100• L+
Euro	# 1-----1•95583 =
	51•13 €
Local 1*2	100• L+

0.
100.
51.13
100.

*1

*2

- *1 The conversion result is rounded off to two decimal places.
- *1 Das Umrechnungsergebnis wird auf zwei Dezimalstellen gerundet.
- *1 Le résultat obtenu est arrondi à deux décimales.
- *1 El resultado de conversión se redondea por defecto a dos lugares decimales.
- *1 Il risultato della conversione viene arrotondato a due cifre decimali.
- *1 Omvandlingsresultatet avrundas till två decimaler.
- *1 Het omrekenresultaat wordt afgerond tot op twee cijfers achter de komma.
- *1 Det viste konverteringssvaret avrundes til to desimaler.
- *1 Muuntamistulos pyöristy kahdeksi kymmenyssiäksiksi.
- *1 Omregningsfacit rundes af til to decimalpladser.
- *1 O resultado da conversão é arredondado para duas casas decimais.
- *1 Результат перевода округляется до двух десятичных знаков.
- *1 Az átváltás eredménye két tizedes helyre lesz kerekítve.
- *1 Výsledek převodu je zaokrouhlen na dvě desetinná místa.
- *1 Wynik konwersji jest zaokrąglany do dwóch miejsc dziesiętnych.
- *2 Pressing **Local 1** again converts back to the original local currency.
- *2 Drücken Sie erneut die **Local 1**-Taste, um wiederum zurück in die ursprüngliche örtliche Währung umzurechnen.
- *2 Une nouvelle pression sur **Local 1** reconvertit la somme dans la devise locale d'origine.
- *2 Presionando de nuevo **Local 1** convierte de nuevo a la divisa local original.
- *2 Premendo di nuovo **Local 1** si riconverte nella valuta locale originale.
- *2 Ett nytt tryck på **Local 1** omvandlar tillbaka till den ursprungliga lokala valutan.
- *2 Door nogmaals op de **Local 1** toets te drukken wordt teruggerekend naar de oorspronkelijke lokale munteenheid.
- *2 Ett nytt tryck på **Local 1** vil konvertere tilbake til den opprinnelige lokale valutaen.
- *2 Painamalla **Local 1**-näppäintä uudelleen palataan takaisin alkuperäiseen paikallisvaluuttaan.
- *2 Indtrykning af **Local 1** igen omregner tilbage til den oprindelige, lokale valuta.
- *2 Pressionar **Local 1** de novo converte o valor de volta para a moeda local original.
- *2 Повторное нажатие на клавишу «**Local 1**» обеспечивает обратный перевод в исходную местную валюту.
- *2 A **Local 1** újbóli megnyomása visszavált az eredeti helyi valutára.
- *2 Opětovným stisknutím **Local 1** se provede převod zpět na původní místní měnu.
- *2 Ponownie naciśnięcie **Local 1**, przelicza ponownie na pierwotną walutę lokalną.
- * Only the input value and conversion result appear on the display. Details of the entire calculation will be included on the printout.
- * Nur der Eingabewert und das Umrechnungsergebnis erscheinen im Display. Einzelheiten der gesamten Umrechnung sind in dem Ausdruck enthalten.
- * Seuls la valeur saisie et le résultat de la conversion apparaissent sur l'écran. Les détails du calcul complet seront par contre imprimés.
- * Sobre el display solamente aparecen el valor ingresado y el resultado de conversión. Los detalles del cálculo entero serán incluidos en la impresión.
- * Soltanto il valore introdotto e il risultato della conversione appaiono sul display. I dettagli dell'intero calcolo vengono inclusi sullo stampato.
- * Enbart det inmatade värdet och omvandlingsresultatet visas på skärmen. Detaljer om hela beräkningen återfinns på utskriften.
- * Alleen de ingevoerde waarde en het omrekenresultaat verschijnen in de display. Details van de gehele berekening zullen wel in de afdruk te zien zijn.
- * Kun den inmatete verdien og konverteringssvaret vises i displayet. Utregningens detaljerte steg vil fremtre på utskriften.
- * Ainoastaan syöttöarvo ja muuntamistulos näkyvät ruudussa. Koko laskutoimituksen yksityiskohdat näkyvät tulostuspaperilla.
- * Kun indtastningsværdien og omregningsfacittet vil blive vist på displayet. Detaljer for hele udregningen vil blive inkluderet i udskrivningen.
- * Somente o valor introduzido e o resultado da conversão aparecem no mostrador. Os detalhes do cálculo inteiro serão incluídos na impressão.
- * На дисплее появляются только введенное значение и результат перевода. Подробности вычисления включаются в распечатку.
- * Csak a bevitt érték és az átváltás eredménye jelenik meg a kijelzőn. A teljes számítás részletei a nyomtatásba lesznek belefoglalva.
- * Na displeji se objeví pouze vložená hodnota a výsledek převodu. Podrobnosti celého výpočtu budou uvedeny na výtisku.
- * Jedynie wprowadzona wartość i wynik konwersji ukazują się na wyświetlaczu. Szczegóły całego obliczenia będą zawarte na wydruku.

■ Euro → Local

1. To convert 110 euros to French francs (conversion rate = 6.55957, assigned to **Local 2**)
2. To convert 50 euros to Italian lira (conversion rate = 1936.27, assigned to **Local 3**)

■ Euro → Örtliche Währung

1. Zum Umrechnen von 110 Euro in Französische Franken (Wechselkurs = 6,55957, zugeordnet der **Local 2**-Taste)
2. Zum Umrechnen von 50 Euro in Italienische Lire (Wechselkurs = 1936,27, zugeordnet der **Local 3**-Taste)

■ Euro → Devise locale

1. Pour convertir 110 euros en francs français (taux de conversion = 6,55957, affecté à **Local 2**)
2. Pour convertir 50 euros en liras italiennes (taux de conversion = 1936,27, affecté à **Local 3**)

■ Euro → Local

1. Para convertir 110 euros a francos franceses (tasa de conversión = 6,55957, asignada a **Local 2**)
2. Para convertir 50 euros a liras italianas (tasa de conversión = 1936,27, asignada a **Local 3**)

■ Euro → Valuta locale

1. Per convertire 110 euro in franchi francesi (tasso di conversione = 6,55957, assegnato a **Local 2**)
2. Per convertire 50 euro in lire italiane (tasso di conversione = 1936,27, assegnato a **Local 3**)

■ Euro → Lokal

1. Omvandla 110 Euro till franska Francs (växelkurs = 6,55957, tilldelad **Local 2**)
2. Omvandla 50 Euro till italienska Lire (växelkurs = 1936,27, tilldelad **Local 3**)

■ Euro → Lokaal

1. Om 110 euros om te rekenen naar Franse franken (wisselkoers = 6,55957, toegewezen aan **Local 2**)
2. Om 50 euros om te rekenen naar Italiaanse lira (wisselkoers = 1936,27, toegewezen aan **Local 3**)

■ Euro → Lokal

1. Konvertering av 110 euro til franske franc (konverteringskurs = 6,55957 lagret under **Local 2**)
2. Konvertering av 50 euro til italienske lire (konverteringskurs = 1936,27 lagret under **Local 3**)

■ Euro → Paikallisvaluutta

1. Muunnetaan 110 euroa Ranskan frangeiksi (vaihtoarvo = 6,55957, määrittäy näppäimelle **Local 2**)
2. Muunnetaan 50 euroa Italian liiroiksi (vaihtoarvo = 1936,27, määrittäy näppäimelle **Local 3**)

■ Euro → Lokal

1. Omregning af 110 euro til franske franc (omregningskurs = 6,55957, tildelt **Local 2**)
2. Omregning af 50 euro til italienske lire (omregningskurs = 1936,27, tildelt **Local 3**)

■ Euro → Local

1. Para converter 110 euros para francos franceses (taxa de conversão = 6,55957, designada para **Local 2**)
2. Para converter 50 euros para liras italianas (taxa de conversão = 1936,27, designada para **Local 3**)

■ Евро → местная валюта

1. Перевести 110 евро во французские франки (обменный курс 6,55957, присвоен клавише «**Local 2**»)
2. Перевести 50 евро в итальянские лиры (обменный курс 1936,27, присвоен клавише «**Local 3**»)

■ Euró → Helyi

1. 110 euró átváltása francia frankra (átváltási árfolyam = 6,55957, **Local 2**-höz hozzárendelve)
2. 50 euró átváltása olasz lírása (átváltási árfolyam = 1936,27, **Local 3**-hoz hozzárendelve)

■ Euro → Místní měna

1. Převedení 110 Euro na Francouzské franky (kurz = 6,55957, přiřazen k **Local 2**)
2. Převedení 50 Euro na Italské líry (kurz = 1936,27, přiřazen k **Local 3**)

■ Euro → Waluta lokalna

1. Aby przeliczyć 110 euro na franki francuskie (kurs konwersji = 6,55957, przyporządkowany do **Local 2**)
2. Aby przeliczyć 50 euro na liry włoskie (kurs konwersji = 1936,27, przyporządkowany do **Local 3**)

Euro → French francs
Euro → Französische Franken
Euro → Francs français
Euro → Francos franceses
Euro → Franchi francesi
Euro → Franska Francs
Euro → Fransa franken
Euro → Franske franc
Euro → Ranskan frangi
Euro → Franske franc
Euro → Francos franceses
Евро → французские франки
Euro → Francia frank
Euro → Francouzský frank
Euro → Franki francuskie

“PRINT, 2”

CA

110 Euro
Local 2

••0••
110 • € ×
#2-----6•55957 =
721•55 L

0.
110.
721.55

*3

Euro → Italian lira
Euro → Italienische Lire
Euro → Lires italiennes
Euro → Liras italianas
Euro → Lire italiane
Euro → Italienska Lire
Euro → Italiaanse lire
Euro → Italienske lire
Euro → Italian lira
Euro → Italienske lire
Euro → Liras italianas
Евро → итальянские лиры
Euro → Olasz líra
Euro → Italská líra
Euro → Liry włoskie

“PRINT, 0”

CA

50 Euro
Local 3

••0••
50 • € ×
#3-----1•936•27
96•814• L

0.
50.
96'814.

*3

*3 The conversion result is rounded in accordance with Decimal Mode Selector settings.

*3 Das Umrechnungsergebnis wird gemäß den Einstellungen des Dezimalmodus-Wahlschalters gerundet.

*3 Le résultat obtenu est arrondi en fonction des réglages du sélecteur de mode décimal.

*3 El resultado de conversión se redondea de acuerdo con los ajustes del selector de modo decimal.

*3 Il risultato della conversione viene arrotondato secondo l'impostazione del selettore di modo decimale.

*3 Det oppgisade omvandlingsresultatet avrundas i enlighet med inställningen för decimallägesväljaren.

*3 Het aangegeven omrekenresultaat wordt afgerond in overeenstemming met de instellingen van de decimale functie keuzeschakelaar.

*3 Konverteringssvaret avrundas i henhold til innstillingene for desimalinnstillingsvelgeren.

- *3 Muuntamistulos pyöristy desimaalimoodin valitsimen säädön mukaan.
- *3 Omregningsfacitét rundes af i overenstemmelse med indstillingerne af vælgeren for decimalfunktion.
- *3 O resultado da conversão é arredondado de acordo com as definições do seletor do modo decimal.
- *3 Результат перевода округляется в соответствии с положением переключателя режима округления.
- *3 Az átváltás eredménye kerekítésre kerül a Tizedes mód választó beállítás szerint.
- *3 Výsledek převodu je zaokrouhlen podle nastavení voliče režimu desetinných čísel.
- *3 Wynik konwersji jest zaokrąglany stosownie do nastawień selektora trybu dziesiętnych.
- * Only the input value and conversion result appear on the display. Details of the entire calculation will be included on the printout.
- * Nur der Eingabewert und das Umrechnungsergebnis erscheinen im Display. Einzelheiten der gesamten Umrechnung sind in dem Ausdruck enthalten.
- * Seuls la valeur saisie et le résultat de la conversion apparaissent sur l'écran. Les détails du calcul complet seront par contre imprimés.
- * Sobre el display solamente aparecen el valor ingresado y el resultado de conversión. Los detalles del cálculo entero serán incluidos en la impresión.
- * Soltanto il valore introdotto e il risultato della conversione appaiono sul display. I dettagli dell'intero calcolo vengono inclusi sullo stampato.
- * Enbart det inmatade värdet och omvandlingsresultatet visas på skärmen. Detaljer om hela beräkningen återfinns på utskriften.
- * Alleen de ingevoerde waarde en het omrekenresultaat verschijnen in de display. Details van de gehele berekening zullen wel in de afdruk te zien zijn.
- * Kun den inmatade verdien og konverteringssvaret vises i displayet. Utregningens detaljerte punkter vil fremtre på utskriften.
- * Ainoastaan syöttöarvo ja muuntamistulos näkyvät ruudussa. Koko laskutoimituksen yksityiskohdat näkyvät tulostuspaperilla.
- * Kun indtastningsvärdien og omregningsfacit vil blive vist på displayet. Detaljer for hele udregningen vil blive inkluderet i udskrivningen.
- * Somente o valor introduzido e o resultado da conversão aparecem no mostrador. Os detalhes do cálculo inteiro serão incluídos na impressão.
- * На дисплее появляются только введенное значение и результат перевода. Подробности вычисления включаются в распечатку.
- * Csak a bevitt érték és az átváltás eredménye jelenik meg a kijelzőn. A teljes számítás részletei a nyomtatásba lesznek belefoglalva.
- * Na displeji se objeví pouze vložená hodnota a výsledek převodu. Podrobnosti celého výpočtu budou uvedeny na výtisku.
- * Jedynie wprowadzona wartość i wynik konwersji ukazują się na wyświetlaczu. Szczegóły całego obliczenia będą zawarte na wydruku.

■ Local → Local

• Specifying the Number of Decimal Places for Intermediate Euro Amounts

When you convert from one local currency to another, the calculator internally converts the original currency to euros. This conversion result is the "intermediate euro amount". Next, the intermediate euro amount is converted to the target currency. The flow of the steps of the conversions will be shown on the printout.

For such a calculation, you should use the following procedure to specify the number of decimal places for the intermediate euro amount. You can specify from 3 to 9 decimal places, for a floating decimal point (F). The intermediate euro amount is rounded off to the number of decimal places you specify.

■ Örtliche Währung → Örtliche Währung

• Spezifizieren der Anzahl der Dezimalstellen für die Euro-Zwischenbeträge

Wenn Sie von einer örtlichen Währung in eine andere umrechnen, rechnet der Rechner intern die Ausgangswährung in Euro um. Dieses Umrechnungsergebnis entspricht dem "Euro-Zwischenbetrag". Danach wird der Euro-Zwischenbetrag in die Zielwährung umgerechnet. Der Ablauf der Schritte der Umrechnung wird auf der Druckausgabe angezeigt.

Für eine solche Rechnung sollten Sie den folgenden Vorgang verwenden, um die Anzahl der Dezimalstellen des Euro-Zwischenbetrages zu spezifizieren. Sie können von 3 bis 9 Dezimalstellen für einen Fließpunkt (F) spezifizieren. Der Euro-Zwischenbetrag wird auf die von Ihnen spezifizierte Anzahl von Dezimalstellen gerundet.

■ Devisе locale → Devisе locale

• Spécification du nombre de décimales pour les montants intermédiaires en euros

Lorsque vous convertissez une devise locale dans une autre, la calculatrice convertit d'abord la devise originale intérieurement en euros. Le résultat de la conversion est le "montant intermédiaire en euros". Ce montant est ensuite converti dans la devise voulue. Le détail des conversions n'est pas affiché mais il sera imprimé.

Pour ce type de calcul, vous devez utiliser la procédure suivante pour spécifier le nombre de décimales du montant intermédiaire en euros. Vous pouvez spécifier de 3 à 9 décimales après le point décimal flottant (F). Le montant intermédiaire en euros sera arrondi au nombre de décimales spécifié.

■ Local → Local

• Especificando el número de lugares decimales para los importes intermedios en euros

Cuando se convierte desde una divisa local a otra, la calculadora convierte internamente la divisa original a euros. El resultado de esta conversión es el "importe intermedio en euros". Luego, el importe intermedio en euros es convertido a la divisa final requerida. El flujo de los pasos de las conversiones será mostrado en la impresión.

Para tales cálculos, deberá usar el procedimiento siguiente para especificar el número de lugares decimales para el importe intermedio en euros. Puede especificar de 3 a 9 lugares decimales, para un punto decimal flotante (F). El importe intermedio en euros es redondeado por defecto al número de lugares que se especifica.

■ Valuta locale → Valuta locale

• Specificazione del numero di cifre decimali per importi intermedi in euro

Quando si converte da una valuta locale in un'altra valuta, la calcolatrice converte internamente la valuta originale in euro. Il risultato di questa conversione è l'“importo intermedio in euro”. Quindi, l'importo intermedio in euro viene convertito nella valuta finale. Il flusso delle fasi delle conversioni viene indicato sullo stampato.

Per tali calcoli, si deve usare il seguente procedimento per specificare il numero di cifre decimali per l'importo intermedio in euro. È possibile specificare da 3 a 9 cifre decimali, per una virgola decimale mobile (F). L'importo intermedio in euro viene arrotondato al numero di cifre decimali specificato.

■ Lokal → Lokal

• Att specificera antal decimaler för mellanliggande Euro-summa

Vid omvandling från en lokal valuta till en annan utför räknaren först en intern omvandling från den första valutan till Euro. Detta omvandlingsresultat kallar vi “mellanliggande Euro-summa”. Denna summa omvandlas i nästa steg till den andra nationella valutan. De olika stegen i omvandlingarna framgår av utskriften.

För denna slags beräkning ska du göra på följande sätt för att ställa in antalet decimaler för den mellanliggande Euro-summan. Det går att specificera från 3 till 9 decimaler för en flytande decimalpunkt (F). Den mellanliggande Euro-summan avrundas till det angivna antalet decimaler.

■ Lokaal → Lokaal

• Instellen van het aantal decimale plaatsen voor eurobedragen als tussenuitkomst

Bij het omrekenen van de ene lokale munteenheid naar de andere, rekent de calculator intern de oorspronkelijke munteenheid om in euro's. Dit omrekenresultaat wordt het “eurobedrag als tussenuitkomst” genoemd. Vervolgens wordt dan dit eurobedrag als tussenuitkomst omgerekend naar de bedoelde munteenheid. Deze stappen in de omrekening worden aangegeven op de print-out.

Voor dergelijke berekeningen dient u de volgende procedure te volgen om het aantal decimale plaatsen in te stellen voor eurobedragen als tussenuitkomst. U kunt 3 tot 9 decimale plaatsen instellen bij een drijvende decimale komma (F). Het eurobedrag als tussenuitkomst wordt afgerond tot het aantal decimale plaatsen dat u instelt.

■ Lokal → Lokal

• Spesifisering av antal desimaler for mellomliggende eurobeløp

Når du konverterer fra en lokalvaluta til en annen, vil kalkulatoren konvertere internt den opprinnelige valutaen til euro. Dette konverteringssvaret er det “mellomliggende eurobeløpet”. Deretter vil det mellomliggende eurobeløpet konvertere til den ønskede nasjonalvalutaen. Utregningens trinn vil bli vist på utskriften.

For denne typen utregninger bør du bruke følgende fremgangsmåte ved innstillingen av antall desimalplasser for det mellomliggende eurobeløpet. Fra 3 til 9 desimaler kan innstilles for flytende desimalkomma (F). Det mellomliggende eurobeløpet avrundes til det innstilte antall desimaler.

■ Paikallisvaluutta → Paikallisvaluutta

• Kymmenyssiöiden määrääminen euro-väliarvoille

Kun muunnat yhdestä paikallisvaluutasta toiseen, lasikin muuntaa alkuperäisen valuutan sisäisesti euroiksi. Tätä vaihtotulosta kutsutaan “euro-väliarvoksi”. Seuraavaksi euro-väliarvo muunnetaan halutuksi valuutaksi. Muunnosvaiheet näkyvät tulostetulla paperilla.

Tällaista laskua varten tulee seuraavalla tavalla määrätä kymmenyssiöiden lukumäärä euro-väliarvolle. Voit määrätä 3 – 9 kymmenyssiöä liukuvalle desimaalipilkulle (F). Euro-väliarvo pyöristyy määräämällesi kymmenyssiöilukumäärälle.

■ Lokal → Lokal

• Specification af antallet af decimalpladser for mellemliggende euro-beløb

Når der omregnes fra en lokal valuta til en anden, vil regnemaskinen internt omregne den oprindelige valuta til euro. Facit af denne omregning er det “mellemliggende euro-beløb”. Dernæst omregnes det mellemliggende euro-beløb til målvalutaen. Trinene i omregningerne vil blive angivet i udskrivningen.

Til en sådan omregning bør følgende procedure anvendes til at specificere antallet af decimalpladser for det mellemliggende euro-beløb. Det er muligt at specificere fra 3 til 9 decimalpladser for et flydende decimalkomma (F). Det mellemliggende euro-beløb rundes af til det antal decimalpladser, der specificeres.

■ Local → Local

• Especificação do número de casas decimais para quantias intermediárias em euros

Ao converter de uma moeda local para outra, a calculadora converte internamente a moeda original para euros. O resultado dessa conversão é a “quantia intermediária em euros”. Em seguida, a quantia intermediária em euros é convertida para a moeda objetivo. O fluxo dos passos das conversões será mostrado na impressão.

Para um cálculo assim, você deve utilizar o seguinte procedimento para especificar o número de casas decimais para a quantia intermediária em euros. Você pode especificar de 3 a 9 casas decimais para a vírgula decimal flutuante (F). A quantia intermediária em euros é arredondada para o número de casas decimais especificado.

■ Местная валюта → местная валюта

• Задание числа десятичных знаков для промежуточных значений, выражаемых в евро

При переводе одной местной валюты в другую производится перевод исходной валюты в евро без отображения результата. Результат этого перевода — промежуточное значение, выраженное в евро. Затем промежуточное значение, выраженное в евро, переводится в валюту перевода. Стадии перевода в соответствующем порядке отображаются на распечатке.

Для такого перевода нужно задать число десятичных знаков для промежуточных значений, выражаемых в евро, что выполняется в следующем порядке. Для плавающей десятичной запятой (F) можно задать от 3 до 9 десятичных знаков. Промежуточное значение, выраженное в евро, округляется до заданного числа десятичных знаков.

■ Helyi → Helyi

• Tizedes helyek számának megadása közbenső euróösszegekhez

Amikor egy helyi valutából egy másikba vált át, a számológép belsőleg az eredeti valutát euróra váltja át. Ez az átváltási eredmény a "közbenső euró összeg". Ezután a közbenső euró összeget átváltja a célvalutára. Az átváltások lépéseinek folyamata megjelenik a nyomtatásban.

Illyen számításhoz a következő eljárást kell használnia a közbenső euró összeg tizedes helyei számának a megadásához. Megadhat tizedes jegyet 3-tól 9-ig lebegőpontos (F) számhoz. A közbenső euró összeg kerekítésre kerül az Ön által megadott tizedes helyek számára.

■ Místní měna → Místní měna

• Určete počet desetinných míst pro mezivýpočtové částky v Eurech.

Když převádíte z jedné místní měny na jinou, kalkulačtor interně převádí původní měnu na Eura. Výsledek tohoto převodu je "mezivýpočtová částka v Eurech". Poté je mezivýpočtová částka v Eurech převedena na finální měnu. Tyto výpočtové kroky převodu budou uvedeny na výtisku.

Pro takovéto výpočty byste měli použít následující postup, abyste specifikovali počet desetinných míst pro mezivýpočtové částky v Eurech. Lze specifikovat od 3 do 9 desetinných míst pro pohyblivou desetinnou čárku (F). Mezivýpočtová částka v Eurech je potom zaokrouhlena na specifikovaný počet desetinných míst.

■ Waluta lokalna → Waluta lokalna

• Wyszczególnianie ilości miejsc dziesiętnych dla kwot pośrednich w euro

Gdy przeliczasz walutę lokalną na inną, kalkulator przelicza najpierw wewnętrznie walutę pierwotną na euro. Wynik konwersji jest "kwotą pośrednią w euro". Następnie, kwota pośrednia w euro jest przeliczana na pożądaną walutę. Szczegóły konwersji będą przedstawione na wydruku.

Dla tego typu obliczeń, należy postąpić w następujący sposób, aby wyszczególnić ilość miejsc dziesiętnych kwoty pośredniej w euro. Możesz wyszczególnić od 3 do 9 miejsc dziesiętnych po punkcie dziesiętnym zmiennopozycyjnym (F). Kwota pośrednia w euro będzie zaokrąglana do wyszczególnionej ilości miejsc dziesiętnych.

Example : To specify five decimal places for the intermediate euro amount

Beispiel : Spezifizieren von fünf Dezimalstellen für den Euro-Zwischenbetrag

Exemple : Pour spécifier cinq décimales pour le montant intermédiaire en euros

Ejemplo : Para especificar cinco lugares decimales para el importe intermedio en euros

Esempio : Per specificare cinque cifre decimali per l'importo intermedio in euro

Exempel : Att specificera fem decimaler för den mellanliggande Euro-summan

Voorbeeld : Instellen van vijf decimale plaatsen voor het eurobedrag als tussenuitkomst

Eksempel : Spesifisering av fem desimaler for det mellomliggende eurobeløpet

Esimerkki : Määrittää viisi kymmenyssiä euro-väljarvolle

Eksempel : Specificering af fem decimalpladser for det mellemliggende euro-beløb

Exemplo : Para especificar cinco casas decimais para a quantia intermediária em euros

Пример : задать для промежуточных значений, выражаемых в евро, число десятичных знаков, равное пяти

Példa : Öt tizedes hely megadása a közbenső euró összegnek

Příklad : Specifikace pěti desetinných míst pro mezivýpočtovou částku v Eurech

Przykład : Aby wyszczególnić pięć dziesiętnych dla kwoty pośredniej w euro

"PRINT"

CA

••0••

#0-----5•

SET*4
5 Euro

0.
0.
5.

*5

*4 Hold down this key for about three seconds. The display goes blank during this time, but after about three seconds the conversion rate input screen appears.

*4 Halten Sie diese Taste für etwa drei Sekunden gedrückt. Das Display wird leer während dieser Zeitspanne, worauf nach etwa drei Sekunden die Wechselkurs-Eingabeanzeige erscheint.

*4 Appuyez sur cette touche pendant environ trois secondes. L'afficheur se vide pendant ce temps, mais dans les trois secondes qui suivent, l'écran de saisie de taux de conversion apparaît.

*4 Sostenga presionada esta tecla durante unos tres segundos. El display queda en blanco en este momento, pero luego de tres segundos aparece la pantalla de ingreso de tasa de conversión.

*4 Tenere premuto questo tasto per tre secondi circa. La visualizzazione sul display scompare durante questo lasso di tempo, ma dopo tre secondi circa appare la schermata per l'introduzione del tasso di conversione.

*4 Håll tangenten intryckt i cirka tre sekunder. Skärmen blir först blank, men efter cirka tre sekunder visas inmatningsskärmen för växelkurs.

- *4 Houd deze toets voor ca. 3 seconden ingedrukt. De display is eerst leeg maar na ca. 3 seconden verschijnt het invoerscherm voor de wisselkoers.
- *4 Hold denne tasten intrykt i ca. 3 sekunder. Displayet vil bli blankt helt til ruten for konverteringsrate fremtrer etter ca. 3 sekunder.
- *4 Pidä tätä näppäintä alhaalla noin kolmen sekunnin ajan. Näyttö tyhjenee tällöin, mutta noin kolmen sekunnin kuluttua vaihtoarvon syöttöruutu tulee esille.
- *4 Hold denne tast inde i ca. tre sekunder. Displayet bliver tomt i dette tidsrum, men i løbet af ca. tre sekundur, vil skærmen til indtastning af omregningskursen komme frem.
- *4 Pressione esta tecla durante aproximadamente três segundos. O mostrador torna-se branco durante esse momento, mas depois de aproximadamente três segundos a tela de introdução da taxa de conversão aparece.
- *4 Эту клавишу не отпускать примерно три секунды. В течение этого времени индикация на дисплее отсутствует, а примерно через три секунды появляется изображение для ввода обменного курса.
- *4 Tartsa nyomva ezt a gombot körülbelül három másodpercig. Ezalatt a kijelző kiürül, de körülbelül három másodperc múlva megjelenik az árfolyambeviteli képernyő.
- *4 Podržte stisknutou tuto klávesu na přibližně tři sekundy. Displej během této doby zhasne a přibližně za tři sekundy se objeví obrazovka pro vložení kurzu.
- *4 Przytrzymaj ten klawisz około trzech sekund. W tym czasie wyświetlacz się opróżnia, ale po około trzech sekundach pojawia się ekran wprowadzania kursu konwersji.
- *5 Set 0 when F (floating point) is set for the number of decimal places. Inputting a number other than one from 3 to 9 or 0 causes an error. When this happens, press **C** and input a correct number.
- *5 Stellen Sie 0 ein, wenn F (Fließpunkt) für die Anzahl der Dezimalstellen eingestellt ist. Durch Eingabe einer anderen Zahl als von 3 bis 9 oder 0 kommt es zu einem Fehler. Falls dies eintritt, drücken Sie die **C**-Taste und geben Sie danach die richtige Zahl ein.
- *5 Sélectionnez 0 comme nombre de décimales pour F (point flottant). La saisie d'un autre nombre que 3 à 9 ou 0 entraîne une erreur. Le cas échéant, appuyez sur **C** et saisissez le nombre correct.
- *5 Ajuste 0 cuando F (punto flotante) se ajusta para el número de lugares decimales. Ingresando un número que no sea de 3 a 9 o 0, ocasiona un error. Cuando esto sucede, presione **C** e ingrese un número correcto.
- *5 Impostare su 0 quando F (virgola mobile) è impostata per il numero di cifre decimali. L'introduzione di un numero diverso da quelli compresi tra 3 e 9 o 0 causa un errore. Se ciò dovesse accadere, premere **C** e introdurre un numero corretto.
- *5 Specificera 0 när F (flytande punkt) är inställd för antalet decimaler. Inmatning av en siffra utöver en från 3 till 9 eller 0 orsakar ett fel. Tryck på **C** om detta inträffar och mata sedan in rätt siffra.
- *5 Stel 0 in wanneer F (drijvende komma) ingesteld is voor het aantal decimale plaatsen. Invoeren van een nummer anders dan 3 t/m 9 of 0 leidt tot een foutlezing. Druk in dit geval op **C** en voer het correcte nummer in.
- *5 Still inn 0 når F (flytende komma) stilles for antall desimaler. Feil vil oppstå ved innmatning av andre antall desimaler enn fra 3 til 9 eller 0. Dersom feil oppstår kan en trykke **C** og deretter mate inn korrekt antall.
- *5 Aseta 0, kun F (liukupilkku) säädetään kymmenyssiöjen lukumäärälle. Jos syötät numeron, joka ei ole rajoissa 3 – 9 tai 0, ilmestyy virheviesti. Jos näin tapahtuu, paina näppäintä **C** ja syötä oikea numero.
- *5 Indstil 0, hvis F (flydende komma) er indstillet for antallet af decimalpladser. Indtastning af et andet ciffer end et fra 3 til 9 eller 0, vil føre til fejl. Tryk, hvis dette sker, på **C** og indtast et korrekt ciffer.
- *5 Ajuste 0 quando F (virgula flutuante) for ajustado para um número de casas decimais. Introduzir um número diferente de 3 a 9 ou 0 causa um erro. Se isso acontecer, pressione **C** e introduza o número correto.
- *5 Если в качестве числа десятичных знаков задано F (плавающая запятая), задать 0. При вводе числа, отличного от 3—9 и 0, возникает ошибка. В этом случае нажмите на клавишу **«C»** и введите правильное число.
- *5 Állíts be 0-t, amikor F (lebegőpontos) van beállítva a tizedes helyek számára. 3-tól 9-ig-től, illetve 0-tól eltérő szám megadása hibát okoz. Amikor ez történik, nyomja meg a **C**-t, és adjon meg egy megfelelő számot.
- *5 Když je pro počet desetinných míst zvoleno F (pohyblivá desetinná čárka), vložte 0. Vložení jiného čísla než 3 až 9 nebo 0 způsobí chybu. Když k tomu dojde, stiskněte **C** a vložte správné číslo.
- *5 Wyszczególnij 0 jako ilość miejsc dziesiętnych dla F (punkt zmiennopozycyjny). Wprowadzanie innej ilości niż od 3 do 9 lub 0 powoduje pomyłkę. Gdy zaistnieje taka sytuacja, naciśnij **C** i wprowadź prawidłową ilość.

- Checking Rate Assignments and the Number of Decimal Places used for the Intermediate Euro Amount**
 After pressing **CA**, press **Local 1**, **Local 2**, or **Local 3** to display the rate assigned to the key, or **Euro** to display the number of decimal places specified for euro conversion results. The setting data appears on the display, but is not printed.
- Kontrolle der zugeordneten Wechselkurse und der Anzahl der Dezimalstellen für den Euro-Zwischenbetrag**
 Nach dem Drücken der **CA**-Taste, die **Local 1**-, **Local 2**- oder **Local 3**-Taste drücken, um den der entsprechenden Taste zugeordneten Wechselkurs anzuzeigen, oder die **Euro**-Taste drücken, um die Anzahl der für die Euro-Umrechnungsergebnisse spezifizierten Dezimalstellen anzuzeigen. Der eingestellte Datenwert erscheint im Display, wird aber nicht ausgedruckt.
- Vérification de l'affectation des taux et du nombre de décimales utilisées pour le montant intermédiaire en euros**
 Après une pression sur **CA**, appuyez sur **Local 1**, **Local 2** ou **Local 3** pour afficher le taux affecté à la touche, ou sur **Euro** pour afficher le nombre de décimales spécifié pour les résultats de la conversion en euros. Les données apparaissent sur l'afficheur mais elles ne peuvent pas être imprimées.
- Comprobando las asignaciones de tasa y número de lugares decimales usados para el importe intermedio en euros**
 Luego de presionar **CA**, presione **Local 1**, **Local 2** o **Local 3** para visualizar la tasa asignada a la tecla, o **Euro** para visualizar el número de lugares decimales especificados para los resultados de conversión del euro. Los datos de ajuste aparecen sobre el display, pero no son impresos.
- Controllo delle assegnazioni dei tassi e del numero di cifre decimali utilizzati per l'importo intermedio in euro**
 Dopo aver premuto **CA**, premere **Local 1**, **Local 2** o **Local 3** per visualizzare il tasso assegnato al tasto, o **Euro** per visualizzare il numero di cifre decimali specificato per i risultati delle conversioni in euro. I dati di impostazione appaiono sul display, ma non vengono stampati.
- Kontroll av växelkurstilldelning och antalet decimaler som används för mellanliggande Euro-summa**
 Tryck på **CA** och därefter **Local 1**, **Local 2** eller **Local 3** för att visa växelkursen som tilldelats tangenten, eller på **Euro** för att visa antalet decimaler som specificerats för resultat av Euro-omvandling. Inställningsdaten visas på skärmen men trycks inte ut.
- Controleren van koerstoeijzingen en het aantal decimale plaatsen dat gebruikt wordt voor het eurobedrag als tussenuitkomst**
 Druk na indrukken van de **CA** toets op de **Local 1**, **Local 2** of **Local 3** toets om de koers aan te geven die aan een bepaalde toets is toegewezen, of op de **Euro** toets om het aantal decimale aan te geven dat ingesteld is voor het eurobedrag als tussenuitkomst. De ingestelde data verschijnt in de display maar wordt niet afgedrukt.
- Kontroll av rateinnstillingene og antallet desimaler for det mellomliggende eurobeløpet**
 Etter trykking på tasten **CA**, trykkes **Local 1**, **Local 2** eller **Local 3** for å frembringe rateinnstillingen som har blitt lagret under disse tastene, eller **Euro** for å frembringe innstillingen for antall desimaler for eurokonverteringssvarene. Innstillingene vil vises i displayet, men vil ikke utskrives.
- Valuuttamäärien ja euro-väliarvoissa käytettyjen kymmenyssiöjen lukumäärän tarkistus**
 Jos **CA**-näppäintä painettuasi painat näppäintä **Local 1**, **Local 2** tai **Local 3**, näkyy sille näppäimelle määrätty arvo, tai jos painat **Euro**-näppäintä, näkyy euro-väliarvoille määrätty kymmenyssiöjen lukumäärä. Asetustiedot ilmestyvät ruutuun, mutta ne eivät tulostu.
- Kontrol af omregningskurser og antallet af decimalpladser, som anvendes til det mellemliggende euro-beløb**
 Tryk på **Local 1**, **Local 2** eller **Local 3**, når **CA** er trykkes ind, for at angive den omregningskurs, som tasten er forsynet med, eller på **Euro** for at angive det antal decimalpladser, som er specificeret for euro-omregningsfacitser. Indstillingsdataen kommer frem på displayet, men udskrives ikke.
- Verificação das designações das taxas e do número de casas decimais usadas para a quantia intermediária em euros**
 Depois de pressionar **CA**, pressione **Local 1**, **Local 2** ou **Local 3** para exibir a taxa designada para a tecla, ou **Euro** para exibir o número de casas decimais especificado para os resultados das conversões de euros. Os dados da definição aparecem no mostrador, mas não são impressos.
- Проверка курсов, присвоенных клавишам, и числа десятичных знаков, заданного для промежуточных значений, выражаемых в евро**
 Нажать на клавишу «**CA**»; для вывода на дисплей присвоенного клавише курса нажать на клавишу «**Local 1**», «**Local 2**» или «**Local 3**», а для вывода числа десятичных знаков, заданного для промежуточных значений, выражаемых в евро, нажать на клавишу «**Euro**». Значение появляется на дисплее, но не распечатывается.
- Árfolyam-hozzárendelések és a közbenső euró összeghez használt tizedes helyek számának ellenőrzése**
 A **CA** megnyomása után nyomja meg a **Local 1**, **Local 2** vagy **Local 3** gombot a gombhoz hozzárendelt árfolyam megjelenítéséhez, illetve az **Euro** gombot az euróátváltási eredményekhez megadott számú tizedes hely megjelenítéséhez. A beállítási adatok megjelennek a kijelzőn, de nem nyomtatódnak ki.

• **Kontrola přiřazených kurzů a počtu desetinných míst pro mezivýpočtovou částku v Eurech**

Po stisknutí **CA** stisknete **Local 1**, **Local 2** nebo **Local 3** pro zobrazení kurzu přiřazeného k dané klávese nebo klávesu **Euro** pro zobrazení počtu desetinných míst specifikovaných pro výsledky převodů Euro. Nastavená data se objeví na displeji, ale nejsou vytištěna.

• **Sprawdzanie przyporządkowania kursów i ilości miejsc dziesiętnych używanych dla kwoty pośredniej w euro**
Po naciśnięciu **CA**, naciśnij **Local 1**, **Local 2** lub **Local 3**, aby wyświetlić kurs przyporządkowany do klawisza, lub na **Euro**, aby wyświetlić ilość miejsc dziesiętnych wyszczególnionych dla wyników konwersji w euro. Dane ukazują się na wyświetlaczu, ale nie są drukowane.

- Example** : To convert 10,000 DM to French francs using the following settings
Beispiel : Zum Umrechnen von 10.000 DM in Französische Franken unter Verwendung der folgenden Einstellungen
Exemple : Pour convertir 10 000 DM en francs français en utilisant les réglages suivants
Ejemplo : Para convertir 10.000 DM a francos franceses usando los ajustes siguientes
Esempio : Per convertire 10.000 DM (marchi tedeschi) in franchi francesi usando le seguenti impostazioni
Exempel : Omvandla 10.000 DM till franska Francs med hjälp av följande inställningar
Voorbeeld : Om 10.000 DM om te rekenen naar Franse franken m.b.v. de volgende instellingen
Eksempel : Hvordan konvertere 10.000 DM til franske frank med bruk av følgende innstillinger
Esimerkki : Muunnetaan 10.000 DM (Saksan markkaa) Ranskan frangeiksi käyttäen seuraavia asetuksia
Eksempel : Omregning af 10.000 DM til franske franc ved hjælp af de følgende indstillinger
Exemplo : Para converter 10.000 DM para francos franceses usando as seguintes definições
Пример : перевести 10 000 герм. марок во французские франки с применением следующих значений
Példa : 10 000 DM átváltása francia frankra a következő beállítások segítségével
Příklad : Převedení 10 000 DM na Francouzské franky pomocí následujícího nastavení
Przykład : Aby przeliczyć 10.000 marek niemieckich na franki francuskie używając następujących ustawień

Key/Taste/Touche/Tecla/ Tasto/Tangent/Toets/Tast/ Näppäin/Tast/Tecla/ Клавиша/Gomb/Klávesa/ Klawisz	Current Setting/Derzeitige Einstellung/Réglage actuel/Ajustes actuales/Impostazione attuale/Nuvarande inställning/Huidige instelling/Nåværende innstillinger/Tämånhetkinen säätö/Aktuel indstilling/Definição atual/Zadannoe značenie/Aktuális beállítás/Stávající nastavení/Obecne nastawienie
Local 1	1.95583
Local 2	6.55957
Euro	<p>5 (decimal places/Dezimalstellen/nombre de décimales/lugares decimales/cifre decimali/decimaler/decimale plaatsen/desimaler/kymmenyssijat/decimalpladser/casas decimais/десятичных знаков/tizedes hely/počet desetinných míst/miejsca dziesiętne)</p> <p>★0 is displayed when F (floating point) is set for the number of decimal places. F is the initial default setting. ★0 wird angezeigt, wenn F (Fließpunkt) als Anzahl der Dezimalstellen eingestellt ist. F ist die anfängliche Vorgabe-Einstellung. ★0 est affiché lorsque F (point flottant) est réglé comme nombre de décimales. F est le réglage par défaut. ★Se visualiza 0 cuando F (punto flotante) se ajusta para el número de lugares decimales. F es el ajuste inicial fijado por omisión. ★0 viene visualizzato quando F (virgola mobile) è impostata per il numero di cifre decimali. F è l'impostazione di default iniziale. ★0 visas när F (flytande punkt) är inställd för antalet decimaler. F utgör grundinställningen. ★0 wordt aangegeven wanneer F (drijvende komma) ingesteld is voor het aantal decimale plaatsen. F is de oorspronkelijke default instelling. ★0 vil vises i displayet når F (flytende desimalkomma) er innstilt for antallet desimaler. F er den opprinnelige standardinnstillingen. ★0 ilmestyy näyttöön, kun F (liukupilkku) säädetään kymmenyssiöjien lukumäärälle. F on tehdasasetus. ★0 vises, når F (flydende komma) er indstillet for antallet af decimalpladser. F er den oprindelige standardindstilling. ★0 é exibido quando F (virgula flutuante) é ajustado para um número de casas decimais. F é a definição inicial. ★Если в качестве числа десятичных знаков задано F (плавающая запятая), отображается 0. F — исходное значение по умолчанию. ★0 jelenik meg, amikor F (lebegőpontos) van beállítva a tizedes helyek számára. F a kiindulási alapbeállítás. ★Když je pro počet desetinných míst zvoleno F (pohyblivá desetinná čárka), zobrazí se 0. F je původní firemní nastavení. ★0 jest wyświetlone, gdy F (punkt zmiennopozycyjny) jest nastawiony na ilość miejsc dziesiętnych. F jest początkowym nastawieniem standardowym.</p>

"PRINT, 2"

CA
1 00 00 Local 1
Local 2

	••0••
	10,000• L+
#1-----	1,95583 =
	5,112•91881 €×
#2-----	6,55957 =
	33,538•55 L

10'000.
33'538.55 *6

- *6 The conversion result is rounded in accordance with Decimal Mode Selector settings.
 - *6 Das Umrechnungsergebnis wird gemäß den Einstellungen des Dezimalmodus-Wahlschalters gerundet.
 - *6 Le résultat obtenu est arrondi en fonction des réglages du sélecteur de mode décimal.
 - *6 El resultado de conversión se redondea de acuerdo con los ajustes del selector de modo decimal.
 - *6 Il risultato della conversione viene arrotondato secondo l'impostazione del selettore di modo decimale.
 - *6 Det oppgisvade omvandlingsresultatet avrundas i enlighet med inställningen för decimallägesväljaren.
 - *6 Het aangegeven omrekenresultaat wordt afgerond in overeenstemming met de instellingen van de decimale functie keuzeschakelaar.
 - *6 Konverteringssvaret avrundas i henhold til innstillingene for desimalinnstillingsvelgeren.
 - *6 Muuntamistulos pyöristyy desimaalimoodin valitsimen säädön mukaan.
 - *6 Omregningsfacittet rundes af i overensstemmelse med indstillingerne af vælgeren for decimalfunktion.
 - *6 O resultado da conversão é arredondado de acordo com as definições do seletor do modo decimal.
 - *6 Результат перевода округляется в соответствии с положением переключателя режима округления.
 - *6 Az átváltás eredménye kerekítésre kerül a Tizedes mód választó beállítás szerint.
 - *6 Výsledek převodu je zaokrouhlen podle nastavení voliče režimu desetinných čísel.
 - *6 Wynik konwersji jest zaokrąglany stosownie do ustawień selektora trybu dziesiętnych.
- * Only the input value and conversion result appear on the display. Details of the entire calculation will be included on the printout.
- * Nur der Eingabewert und das Umrechnungsergebnis erscheinen in dem Display. Einzelheiten der gesamten Umrechnung sind in dem Ausdruck enthalten.
- * Seuls la valeur saisie et le résultat de la conversion apparaissent sur l'écran. Les détails du calcul complet seront par contre imprimés.
- * Sobre el display solamente aparecen el valor ingresado y el resultado de conversión. Los detalles del cálculo entero serán incluidos en la impresión.
- * Soltanto il valore introdotto e il risultato della conversione appaiono sul display. I dettagli dell'intero calcolo vengono inclusi sullo stampato.
- * Enbart det inmatade värdet och omvandlingsresultatet visas på skärmen. Detaljer om hela beräkningen återfinns på utskriften.
- * Enkel de invoerwaarde en het omrekenresultaat verschijnen in de display. Details van de gehele berekeningen worden wel afgedrukt.
- * Kun den inmatade verdien og konverteringssvaret vises i displayet. Utrengnings detaljerte steg vil fremtre på utskiftten.
- * Ainoastaan syöttöarvo ja muuntamistulos näkyvät ruudussa. Koko laskutoimituksen yksityiskohdat näkyvät tulostuspaperilla.
- * Kun indastningsværdien og omregningsfacit vil blive vist på displayet. Detaljer for hele udregningen vil blive inkluderet i udskrivningen.
- * Somente o valor introduzido e o resultado da conversão aparecem no mostrador. Os detalhes do cálculo inteiro serão incluídos na impressão.
- * На дисплее появляются только введенное значение и результат перевода. Подробности вычисления включаются в распечатку.
- * Csak a bevitt érték és az átváltás eredménye jelenik meg a kijelzőn. A teljes számítás részletei a nyomtatásba lesznek belefoglalva.
- * Na displeji se objeví pouze vložená hodnota a výsledek převodu. Podrobnosti celého výpočtu budou uvedeny na výtisku.
- * Jedyne wprowadzona wartość i wynik konwersji ukazują się na wyświetlaczu. Szczegóły całego obliczenia będą zawarte na wydruku.

Complies with (EC) Rule No. 1103/97

The number of significant digits of this product is 11.

Errors may be generated in currency conversion calculations that produce results greater than the values shown below.

Korrekte Umrechnung gemäß EG-Verordnung Nr.1103/97

Die Anzahl der höchstwertigen Stellen dieses Produkts ist 11.

Wenn bei der Kalkulation einer Währungsumwandlung Beträge entstehen, die die untenstehenden Werte überschreiten, kann unter Umständen eine Fehlermeldung ausgegeben werden.

Conforme au règlement (CE) No. 1103/97

Le nombre de chiffres significatifs de ce produit est 11.

Des erreurs peuvent se produire lors des calculs de conversion de devises produisant des résultats plus grands que les valeurs indiquées ci-dessous.

Cumple con el reglamento (CE) N° 1103/97

El número de dígitos significativos de este producto es 11.

Los errores pueden generarse en los cálculos de conversión de divisas que producen resultados mayores que los valores mostrados a continuación.

Conforme alla norma (CE) n. 1103/97

Il numero di cifre significative di questo prodotto è 11.

Possono essere generati degli errori nei calcoli di conversione di valute che producono risultati maggiori dei valori mostrati qui sotto.

Överensstämmer med (EG) regel nr. 1103/97

Antal signifikanta siffror hos denna produkt är 11.

Fel kan uppstå i beräkningar med valutaomvandling som framställer resultat större än värdena som anges nedan.

Voldoet aan (EG) regel nummer 1103/97

Het aantal significante cijfers van dit product is 11.

Er kunnen fouten gegenereerd worden bij koersomrekeningen waarbij resultaten worden verkregen die groter zijn dan de onderstaande waarden.

Overenstemmer med (EF) regulasjon nr. 1103/97

Antallet signifikante sifre for dette produktet er 11.

Feil kan oppstå ved utføring av valutakonverteringer som gir større svar enn verdiene vist nedenfor.

Noudattaa (EY) sääntöä nro 1103/97

Tämän tuotteen merkitsevien lukujen määrä on 11.

Virheitä saattaa ilmetä, jos valuutanmuunnoksen tulokset ovat suurempia kuin alla näytetyt arvot.

I overensstemmelse med (EF) regel nr. 1103/97

Antallet af dette produkts betydende cifre er 11.

Der kan opstå fejl i udregninger af valutaomregninger, som giver resultater, der er større end værdierne vist herunder.

Cumpre com a Regra (CE) N° 1103/97

O número de dígitos significativos deste produto é 11.

Podem ocorrer erros nos cálculos de conversão de moeda que produzem resultados maiores do que os valores mostrados abaixo.

Соответствует правилу CE № 1103/97

Число значащих цифр для этого изделия — 11.

Если при пересчете валют получаются результаты, превышающие значения, приведенные ниже, возможно возникновение ошибок.

Megfelel a 1103/97 sz. CE előírásnak

A termék értékes jegyeinek száma 11.

Hibák keletkezhetnek az olyan valutaátváltási számításokban, amelyek az alábbi értékeknél nagyobb eredményeket állítanak elő.

Splňuje (CE) Vyhlášku č. 1103/97

Počet platných míst tohoto výrobku je 11.

Chyby ve výpočtech s převodem měny mohou vzniknout, když jsou produkovány výsledky větší než hodnoty uvedené níže.

Zgodnie z przepisem (CE) No. 1103/97

Liczba cyfr znaczących tego produktu wynosi 11.

W trakcie wykonywania obliczeń konwersji walut, mogą zaistnieć błędy dające wyniki większe niż te, które zostały poniżej przedstawione.

	€ 1.00 =	€ → Local*	Local* → €
DEM	1.95583	511,291,881.19 → 999,999,999.99	1,955,830,000.00 → 1,000,000,000.00
FRF	6.55957	152,449,017.23 → 999,999,999.95	6,559,570,000.00 → 1,000,000,000.00
ITL	1936.27	51,645,689.90 → 99,999,999,983	999,999,999,999 → 516,456,899.09
ESP	166.386	601,012,104.38 → 99,999,999,999	166,386,000,000 → 1,000,000,000.00
NLG	2.20371	453,780,216.08 → 999,999,999.98	2,203,710,000.00 → 1,000,000,000.00
BEF	40.3399	2,478,935,247.71 → 99,999,999,999	40,339,900,000 → 1,000,000,000.00
PTE	200.482	498,797,897.06 → 99,999,999,998	200,482,000,000 → 1,000,000,000.00
ATS	13.7603	72,672,834.16 → 999,999,999.89	13,760,300,000.00 → 1,000,000,000.00
FIM	5.94573	168,187,926.46 → 999,999,999.99	5,945,730,000.00 → 1,000,000,000.00
IEP	0.787564	1,269,738,078.42 → 999,999,999.99	787,564,000.00 → 1,000,000,000.00
LUF	40.3399	2,478,935,247.71 → 99,999,999,999	40,339,900,000 → 1,000,000,000.00
GRD	340.750	293,470,286.13 → 99,999,999,999	340,750,000,000 → 1,000,000,000.00

*Local Currency/Örtliche Währung/Devises locale/Divisa local/Valuta locale/Lokal valuta/Plaatselijke valuta/Lokal valuta/Paikallinen valuutta/Lokal valuta/Moeda local/Местная валюта/Helyi valuta/Místní měna/Waluta lokalna

Tax Calculation Examples (Tax Rate = 5%)

Beispiele für Steuerberechnung (Steuersatz = 5%)

Exemples de calcul de taxe (Taux de taxation = 5%)

Ejemplos de cálculo de impuesto (Tasa de impuesto = 5%)

Esempi di calcoli di imposte (aliquota dell'imposta = 5%)

Exempel på skatteräkning (Skattesats = 5%)

BTW berekeningsvoorbeelden (BTW percentage = 5%)

Eksempler på avgiftsberegning (avgiftsrate = 5%)

Esimerkki verolaskutoimenpiteistä (veroarvo = 5%)

Eksempler på skatteudregning (skatterate = 5%)

Exemplos de cálculo de imposto (Taxa de imposto = 5%)

Примеры налоговых вычислений (ставка налога 5%)

Adószámítási példák (Adókulcs = 5%)

Příklady daňových výpočtů (výše daně = 5%)

Przykłady obliczeń podatku (stopa podatkowa = 5%)

1. Original cost = \$150

Calculate the price-plus-tax.

1. Originalpreis = \$150

Berechnen Sie den Preis plus Steuer.

1. Coût original = 150 \$

Calculer le prix taxe comprise.

1. Costo original=\$150

Calcular el precio más el impuesto.

1. Costo originale = \$150

Calcolare il prezzo più imposta.

1. Ursprunglig kostnad = \$150

Beräkna pris-plus-skatt.

1. Oorspronkelijke prijs = \$150

Bereken de prijs-plus-BTW.

1. Opprinnelig pris = \$150

Beregnet pris-plus-avgift

1. Alkuperäinen hinta = \$150

Laske verollinen hinta.

1. Oprindeligt pris = \$150

Udregn pris-plus-skat.

1. Custo original = \$150

Calcule o preço mais imposto.

1. Первоначальная цена 150 дол.

Вычислить цену с налогом.

1. Eredeti ár = \$150

Ár + adó számítása.

1. Původní cena = 150 \$

Vypočítejte cenu s daní.

1. Cena pierwotna = \$150

Oblicz cenę z podatkiem.

“PRINT, 2”

CA	.. 0 ..	0.
150 TAX+	$\begin{array}{r} 150 \cdot -T \\ 5 \cdot \% T \\ 7 \cdot 50 \quad T \\ 157 \cdot 50 \quad +T \end{array}$	157.50

Tax/Steuer/Taxe/Impuesto/Imposta/Skatt/
BTW/Avgift/Vero/Skat/Imposto/налог/
Adó/Daň/Podatek

Price-plus-tax/Preis plus Steuer/Prix taxe
comprise/Precio más impuesto/Prezzo più
imposta/Pris-plus-skatt/Prijs-plus-BTW/Pris-
plus-avgift/Verollinen hinta/Pris-plus-skat/
Preço mais imposto/цена с налогом/Ár + adó/
Cena s daní/Cena z podatkiem

2. Price-plus-tax = \$100
Calculate price-less-tax and tax amount.
2. Preis plus Steuer = \$100
Berechnen Sie den Preis ohne Steuer und den Steuerbetrag.
2. Prix taxe comprise = 100 \$
Calculer le prix taxe non comprise et le montant de la taxe.
2. Precio más impuesto = \$100
Calcular el precio menos el impuesto y el importe del impuesto.
2. Prezzo più imposta = \$100
Calcolare il prezzo meno imposta e l'importo dell'imposta.
2. Pris-plus-skatt = \$100
Beräkna pris-utan-skatt och skattebelopp.
2. Prijs-plus-BTW = \$100
Bereken de prijs-min-BTW en de hoeveelheid BTW.
2. Pris-pluss-avgift = \$100
Beregn pris-minus-avgift og skattebeløp.
2. Verollinen hinta = \$100
Laske veroton hinta ja veromäärä.
2. Pris-plus-skat = \$100
Udregn pris-uden-skat og skattebeløb.
2. Preço mais imposto = \$100
Calcule o preço menos imposto e a quantia do imposto.
2. Цена с налогом 100 дол.
Вычислить цену без налога и сумму налога.
2. Ár + adó = \$100
Az ár – adó és az adó értékének a kiszámítása.
2. Cena s daní = 100 \$
Vypočtete cenu bez daně a hodnotu daně.
2. Cena z podatkiem = \$100
Oblicz cenę bez podatku i kosztu podatku.

“PRINT, 2”

CA	••0••	0.
100 TAX –	100• +T 5• %T 4•76 T 95•24 –T	95.24

Tax/Steuer/Taxe/Impuesto/Imposta/
Skatt/BTW/Avgift/Vero/Skat/Imposto/
налог/Adó/Daň/Podatek

Price-less-tax/Preis ohne Steuer/Prix taxe non
comprise/Precio menos impuesto/Prezzo
meno imposta/Pris-utan-skatt/Prijs-min-BTW/
Pris-uten-avgift/Veroton hinta/Pris-uden-skat/
Preço menos imposto/цена без налога/
Ár – adó/Cena bez daně/Cena bez podatku

CASIO®

CASIO COMPUTER CO., LTD.

6-2, Hon-machi 1-chome
Shibuya-ku, Tokyo 151-8543, Japan

SA0602-A

Printed in China
Imprimé en Chine